

Orbit Reader 20

Vielen Dank für den Kauf des Orbit Reader 20.

Dieses Handbuch wurde von uns aus dem Englischen übersetzt. Sollten Sie Fehler entdecken, teilen Sie uns dies bitte mit. Einige Funktionen konnten wir selbst nicht testen, da uns z.B. nicht jede Software zur Verfügung steht. Die Software zum Firmwareupdate steht nur in englischer Sprache zur Verfügung. Andere Abschnitte in diesem Handbuch verweisen auf englischsprachige Webseiten. Wir werden versuchen in naher Zukunft ähnliche Dienste, wie z.B. Zum Dateikonvertieren, anzubieten. Für Hilfe und Hinweise sind wir stets dankbar.

Ulf Beckmann

Blinden Hilfsmittel Vertrieb Dresden - BHVD

Tannenstrasse 2, D 01099 Dresden

Tel: 0351 40457-75 Fax 0351 40457-77

info@bhvd.de info@orbitbraille.de

www.bhvd.de www.orbitbraille.de

Hinweis: Dieses Benutzerhandbuch gilt für die Firmwareversion v01.01.53 und höher.

1. Inhalt

| | |
|--|----|
| 1. Inhalt..... | 2 |
| 2. Einführung..... | 5 |
| 3. Wie nutzen Sie den Orbit Reader 20..... | 5 |
| Stand-Alone Modus..... | 5 |
| Remote-Modus..... | 6 |
| 4. Angepasstes Braille..... | 6 |
| 5. Automatische Übersetzung..... | 6 |
| 6. Braille erzeugen..... | 6 |
| 7. Dokumentationskonventionen..... | 6 |
| 8. Mit dem Orbit Reader gelieferte Elemente..... | 7 |
| 9. Features..... | 7 |
| 10. Aufbau..... | 8 |
| Tasten Platzierung und Verwendung..... | 9 |
| Wippen-Tasten..... | 10 |
| 8-Punkt Braille Module (Zellen)..... | 10 |
| 11. Erste Schritte..... | 10 |
| Gerät aufladen..... | 10 |
| Ein- und ausschalten..... | 11 |
| Einsetzen und Formatieren der SD-Karte..... | 12 |
| Informationen zu Menüs und Dateinamen..... | 12 |
| Menüs aufrufen und verlassen..... | 12 |
| Betriebsarten des Geräts..... | 12 |
| 12. Das Menü..... | 13 |
| Menü Verfügbarkeit..... | 14 |
| Menüpunkte..... | 14 |
| Akku..... | 14 |
| Cursor blinkt (1)..... | 15 |
| Sort (Name: aufsteigend)..... | 15 |
| Wortteilung (aus)..... | 15 |
| Filter Punkt 7 (ein)..... | 15 |
| Umbruch (ein)..... | 16 |
| Packe Leerzeichen (ein)..... | 16 |
| Lade Sprache..... | 16 |
| Wechsle Sprache..... | 16 |
| Format..... | 17 |

| | |
|---|----|
| Version..... | 17 |
| Seriennummer (sn)..... | 17 |
| Auf Standard setzen..... | 17 |
| USB (HID)..... | 17 |
| Bluetooth (Auto)..... | 17 |
| Verbinden (einfach)..... | 18 |
| Emuliere (aus)..... | 18 |
| Modus (Stand-Alone)..... | 18 |
| 13. Stand-Alone Modus..... | 19 |
| Dateimanager-Befehle..... | 19 |
| Mehr Informationen zum Kopieren und Einfügen von Dateien...21 | |
| Datentypen..... | 21 |
| Supported File Types..... | 21 |
| Dateien vorbereiten..... | 22 |
| 14. Der Reader..... | 22 |
| Reader Kommandos..... | 23 |
| Power Move vor und zurück..... | 24 |
| Suche Braille (Finden)..... | 25 |
| 15. Eingabefeld..... | 26 |
| Eingabefeld Kommandos..... | 27 |
| 16. Der Editor..... | 27 |
| Editor Kommandos..... | 28 |
| Editor Block Text Kommandos..... | 29 |
| Kontext-Menü..... | 30 |
| 17. Remote Modus..... | 31 |
| Bevor Sie eine Verbindung herstellen..... | 32 |
| Verwendung der Bluetooth-Verbindung..... | 33 |
| Verwalten von Verbindungen..... | 33 |
| Verbindung mit mehreren Hosts..... | 34 |
| USB..... | 34 |
| Human Interface Device (HID)..... | 35 |
| Serielle Verbindung..... | 35 |
| Speicher..... | 35 |
| Pufferung der Texteingabe an entfernte Geräte..... | 36 |
| iOS Geräte..... | 36 |
| IOS mit Bluetooth verbinden..... | 36 |
| iOS Ressourcen..... | 37 |

| | |
|---|----|
| Mac Computer..... | 37 |
| Verbinde einen Mac mit USB..... | 37 |
| Mac mit Bluetooth verbinden..... | 37 |
| Orbit Reader 20 vom Mac aus steuern..... | 38 |
| Android Geräte..... | 39 |
| Android mit Bluetooth verbinden..... | 39 |
| Android-Gerät einrichten..... | 39 |
| Eingabe und Ausgabe von Text mit BrailleBack..... | 39 |
| BrailleBack Kommandos..... | 40 |
| Chromebooks..... | 40 |
| Chromebook mit USB verbinden..... | 40 |
| ChromeVox Einstellungen/Kommandos..... | 40 |
| Fire Tablet..... | 40 |
| Windows PCs..... | 41 |
| Windows mit USB verbinden..... | 41 |
| Windows mit Bluetooth verbinden..... | 41 |
| Non-Visual Desktop Access (NVDA)..... | 42 |
| NVDA Kommandos..... | 42 |
| Job Access with Speech (JAWS)..... | 43 |
| System Access..... | 44 |
| Dolphin Screen Reader / SuperNova Magnifier & Screenreader..... | 44 |
| 18. Tastensperre..... | 44 |
| 19. System Nachrichten..... | 44 |
| 20. Uhr..... | 45 |
| 21. Neustart des Geräts..... | 45 |
| 22. Geräte Upgrade..... | 45 |
| Download der Software..... | 46 |
| Software Installation..... | 46 |
| 23. Sprachoptionen (Lokalisierung)..... | 48 |
| Lokalisierungsdateien abrufen..... | 49 |
| Laden Sie vorhandene Lokalisierungsdateien hoch..... | 49 |
| Lokalisierungsdateien wechseln..... | 49 |
| 24. Fehlerbehebung..... | 50 |
| 25. Verwendung und Austausch der Batterie..... | 50 |
| 26. Zubehörinformationen..... | 51 |
| 27. Allgemeine Spezifikationen..... | 52 |

| | |
|---|----|
| 28. Anhang..... | 52 |
| Anhang A - Computer Braille Tabelle (englisch)..... | 52 |
| Anhang B - Markenhinweise und -bezeichnung..... | 55 |
| Hardware Limited Warranty..... | 55 |
| Ausschlüsse und Einschränkungen..... | 56 |
| Verbraucherschutzgesetze..... | 57 |
| Garantieservice anfordern..... | 57 |
| Anhang C - FCC Information..... | 57 |
| FCC Notice..... | 57 |
| FCC Vorsicht..... | 58 |
| 29. Weitere Informationen..... | 58 |
| So erreichen Sie die RNIB..... | 58 |
| RNIB Technology Team..... | 59 |
| Verkaufsbedingungen..... | 59 |
| Warum Recyclen?..... | 59 |
| Was ist WEEE?..... | 60 |

2. Einführung



Der Orbit Reader 20 ist ein tragbares, Braille-Display und ein Stand-Alone-Lesegerät mit den folgenden Funktionen:

- Eine Reihe von 20 Braillezellen mit Pins, die transformiert werden können, um einen beliebigen Braillecode mit sechs oder acht Punkten in jeder Sprache und für jede Disziplin genau darzustellen.
- Liest den Inhalt von Dateien auf einer SD™ (Secure Digital) -Karte für den Stand-Alone-Modus
- Remote-Konnektivität zu PCs und mobilen Geräten für die Verwendung mit einem Screenreader (Bildschirmleseprogramm)
- einfache Editierfunktion
- Braille in hoher Qualität

3. Wie nutzen Sie den Orbit Reader 20

Stand-Alone Modus

Inhalte, die auf einer SD-Karte gespeichert sind, werden auf zwei Arten zur Verfügung gestellt:

1. von der Bibliothek gesendet.
2. Auf dem Computer vorbereitet und auf das Gerät kopiert.

Im Stand-Alone-Modus zeigt der Orbit Reader 20 den Inhalt von Dateien an, die auf einer SD-Karte gespeichert sind. Es macht keine Übersetzung oder Interpretation. Sie bereiten die Dateien auf Ihrem Computer vor und speichern sie auf der SD-Karte. Wenn Sie beispielsweise deutsche Kurzschrift lesen möchten, bereiten Sie den Text auf Ihrem Computer vor und speichern Sie ihn auf der Karte.

Remote-Modus

Schließen Sie das Gerät mit einem Screenreader an einen Computer oder ein tragbares Gerät an und führen Sie einen der folgenden Schritte aus:

Lesen Sie im Handel erhältliche Texte auf Kindle™ -, Adobe® Digital Editions- oder iBooks®-Anwendungsprogrammen.

Verwenden Sie eine beliebige zugängliche Technologie für das Browsen, Dienstprogramme und Schulungen.

Der Screenreader übersetzt Text in einen Braille-Code Ihrer Wahl.

4. Angepasstes Braille

Es gibt mehrere Quellen für Dateien, die in qualitativ hochwertige Brailleschrift übertragen wurde. Nachfolgend einige Beispiele:

National Library Service (NLS) stellt professionell transkribierte, formatierte Dateien über das Web Braille-Projekt bereit.

American Printing House für Blinde (APH) transkribiert Lehrbücher für K-12-Studenten.

National Braille Press (NBP) produziert Braille-Bücher, Lehrbücher, Tests und Informationen für Erwachsene und Kinder.

Louis Database listet Titel auf, die von über 160 Organisationen produziert wurden.

5. Automatische Übersetzung

Neben professionell transkribierten Titeln können Sie auch die dynamische Übersetzung verwenden, um Braille zu erhalten.

Automatisch übersetztes Braille kann für einige Lesarten geeignet sein. NFB-NEWSLINE® ist ein kostenloser Audio-Informationsdienst, der herunterladbare Braille-Dateien mit aktuellsten Inhalten aus über 400 nationalen, internationalen und staatlichen Zeitungen bereitstellt.

Bookshare® generiert dynamisch Dateien im Braille-Format aus den Titeln seiner Bibliothek.

6. Braille erzeugen

BrailleBlaster™ ist ein Transkriptionssoftwarepaket mit vollem Funktionsumfang zum Erstellen qualitativ hochwertiger Brailleschrift.

DAISY™ Pipeline bietet eine umfassende Lösung für die Umwandlung von Textdokumenten in barrierefreie Formate, einschließlich Braille-PEF (Portable Embosser Format).

Die Option "An Braille senden" ist eine Verknüpfung, mit der dem Windows®-Menü "Senden an" Braille hinzugefügt wird, mit der Dateien auf Ihrem Computer in unformatierte BRL-Dateien (Braille Ready Format) konvertiert werden können.

7. Dokumentationskonventionen

Aus Gründen der Konsistenz und Klarheit haben wir in diesem Dokument die folgenden Konventionen verwendet:

Brailletasten werden durch eine Nummer angezeigt. Wenn in der Dokumentation beispielsweise Punkt 1 angegeben ist, wird Folgendes angezeigt: Punkt 1.

Wenn mehrere Brailletasten erforderlich sind, werden diese Tasten in der Dokumentation durch ein Leerzeichen wie folgt angezeigt: Punkte 1 4.

Wenn Zusatztasten verwendet werden, trennt die Dokumentation die Zusatztasten mit einem Pluszeichen (+) von den übrigen Tasten: Leer + Punkt 1.

Modifikatoren wie die Shift-Taste einer normalen QWERTZ-Tastatur sind Tasten, die Sie gedrückt halten, während Sie eine andere Taste drücken, um die Wirkung der gedrückten Taste zu ändern. Auf einer Brailletastatur wird die Leertaste häufig als Modifikationstaste verwendet. Tasten-Mnemonics werden zur Hervorhebung in Großbuchstaben geschrieben, jedoch in Kleinbuchstaben in Brailleschrift (sofern nicht anders angegeben).

Wenn eine Taste auf die andere folgt, werden die beiden Tasten mit einem Komma dazwischen angezeigt. Zum Beispiel bedeutet der Befehl Auswahl, M, dass die Auswahl-Taste gedrückt und losgelassen wird. Drücken Sie anschließend gleichzeitig M (1 3 4).

Die Richtungstasten nach oben, unten, rechts und links auf dem Navigationspad werden austauschbar als Pfeile, Tasten, Pfeiltasten und Cursorstasten bezeichnet.

Allen Meldungen des Geräts werden Punkte 2 5, 2 5 und ein Leerzeichen vorangestellt. In der Dokumentation wird dies durch einen doppelten Bindestrich angezeigt.

Die Wörter Tasten und Buttons werden austauschbar verwendet.

In den Beschreibungen der einzelnen Menüoptionen gibt diese Dokumentation die Standardeinstellung an.

Jeder Hinweis auf die Navigation nach „Seite“ im Stand-Alone-Modus bedeutet nur eine Navigation mit 1000 Zeichen (Seite = 1000 Zeichen).

8. Mit dem Orbit Reader gelieferte Elemente

Neben dem Basispaket, das Orbit Reader 20 und die gedruckte Kurzanleitung enthält, ist folgendes Zubehör enthalten:

- Standard-A-zu-Micro-B-USB-Kabel

- Netzteil
- SD-Karte
- Kurzanleitung

Überprüfen Sie, ob sich alle Artikel in der Box befinden, die Sie erhalten haben.

9. Features

Orbit Reader 20 hat die folgenden Features:

- 20 8 Punkt Braille Module
- 8 Braille Eingabetasten und Leertaste
- Navigationskreuz mit 4 Richtungstasten (auf, ab, links, rechts) und die Auswahl Taste
- Micro-B USB Ladeanschluss
- SD Karten Slot
- 2 Schwenkwipptasten
- Bluetooth® drahtlose Verbindung
- Austauschbare Akkus

10. Aufbau

Die Ausrichtung der Tasten, Buttons, Module und Steckplätze ist wichtig, um zu verstehen, wie das Gerät funktioniert und wie Sie Informationen in das Gerät eingeben und empfangen.

Stellen Sie das Gerät zunächst auf eine ebene Fläche mit der Braillezeile in Ihrer Nähe. Dies ist die richtige betriebliche Orientierung.



Auf der Rückseite des Geräts befinden sich von links nach rechts der Netzschalter (links), ein SD-Kartensteckplatz (Mitte) und ein Micro-B-USB-Anschluss (rechts). (die Reihenfolge ist im unteren Bild umgekehrt). Sie sind alle in einem Bereich in der linken Hälfte der Hinterkante eingelassen. Der Netzschalter steht so weit hervor, dass er erkennbar ist. Der

SD-Kartensteckplatz hat zwei kleine Unebenheiten direkt darunter und der USB-Anschluss hat eine Unebenheit darunter.

Der SD-Kartensteckplatz ist ein Standardtyp mit Federrückmeldung. Die SD-Karte wird mit den Kontakten der Karte nach unten eingeführt. Drücken Sie zum Entfernen der Karte kurz hinein und lassen Sie los, damit die Karte herauspringt.



Das Batteriefach befindet sich am Boden des Geräts.

Tasten Platzierung und Verwendung

Wenn Sie richtig ausgerichtet sind, ist die Braille-Zelle Ihnen am nächsten. Die Wippen-Tasten befinden sich an jedem Ende der Braillezeile. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Wippen-Tasten.

Zur Orientierung befinden sich drei leicht erhöhte Markierungen oberhalb der Braille-Zellen. Diese Orientierungsmarken haben einen Abstand von je fünf Braillezellen. Das erste Häkchen von links liegt beispielsweise zwischen der fünften und sechsten Braillezelle.



Wenn Sie sich nach oben und von Ihnen weg bewegen, finden Sie eine Reihe von drei Tasten mit einer breiteren Taste in der Mitte. Die breite Taste ist die Leertaste. Die Eingabe-Taste für Punkt 7 befindet sich links von der Leertaste und die Eingabe-Taste für Punkt 8 befindet sich rechts von der Leertaste.

Über den drei Tasten befindet sich in der Mitte ein Navigationspad zwischen den Braille-Eingabetasten und der Leertaste. Das Navigationsfeld enthält vier Pfeiltasten (nach oben, unten, links, rechts) und die Auswahl Taste.

Die sechs traditionellen Braille-Eingabetasten sind horizontal entlang der Oberkante der Anzeigefläche ausgerichtet, links 3 2 1 und rechts 4 5 6.



Im Stand-Alone-Modus werden die Braille-Eingabetasten zur Navigation und zum Bearbeiten / Schreiben verwendet.

Im Remote-Modus können Sie, während Sie das Display mit einem Screenreader auf einem Host-Gerät wie einem iPhone oder Android Smartphone verwenden, die Braille-Eingabetasten zum Eingeben von Text oder zum Steuern der Funktionalität von Anwendungen verwenden.

Wippen-Tasten

Die Wippen-Tasten sind Zwei-Funktions-Wipptasten an beiden Enden der Braillezeile. Diese Tasten steuern, wie Sie die Textzeilen lesen: entweder nächste oder vorherige Zeile. Drücken Sie ein Ende der Taste, um eine Aktion auszuführen. Wenn Sie das entgegengesetzte Ende drücken, wird die entgegengesetzte Aktion ausgeführt.

Um die nächste Anzeige des Textes (Vorwärtsblättern) anzuzeigen, drücken Sie den unteren Teil der Taste (Nach unten) einer der beiden Pfeiltasten. Um die vorherige Anzeige des Textes zu lesen (rückwärts schwenken), drücken Sie den oberen Teil der Taste (nach oben) einer der beiden Pfeiltasten.

8-Punkt Braille Module (Zellen)

Sie ähnelt der Brailleanzeige mit sechs Punkten und hat zwei zusätzliche Punkte unter Punkt 3 und Punkt 6. Diese zwei zusätzlichen Punkte werden als Punkt 7 und Punkt 8 bezeichnet. Sie werden verwendet, um die Großschreibung im Computer-Braille-Code (Computer Braille) oder um anzuzeigen, dass ein Text gekennzeichnet ist. Ebenso wird durch diese Punkte der Cursor angezeigt. Ihre genaue Verwendung hängt von der Software ab, die Sie mit dem Display verwenden. Überprüfen Sie die Softwaredokumente auf Informationen zur genauen Verwendung.

8-Punkt-Computer-Braille ist der ungekürzten Braille-Schrift ähnlich, außer dass sie eine Eins-zu-Eins-Entsprechung mit den Nur-Text-Zeichen (ASCII-Zeichen) aufweist. Computer Braille erfordert keine zusätzliche Zelle, um ein Großschreibbezeichen anzuzeigen. Stattdessen wird Punkt 7 der Kleinbuchstabenversion des Buchstabens hinzugefügt. Die ASCII-Äquivalenzen in Braille-Schrift finden Sie in Anhang A - Braille-Tabelle für Computer am Ende dieses Dokuments.

11. Erste Schritte

Der Orbit Reader 20 verfügt über zwei Modi: Stand-Alone-Modus und Remote-Modus. Im Stand-Alone-Modus ist das Gerät ein Buchleser, der eine SD-Karte als Lesemedium verwendet. Im Remote-Modus funktioniert das Gerät wie jede andere Braillezeile und muss mit einem Screenreader an einen Computer oder einen anderen Host angeschlossen werden.

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie Sie das Gerät aufladen, das Gerät ein- und ausschalten, die SD-Karte einlegen und die Menüs aufrufen und verlassen.

Gerät aufladen

Wenn Sie den Orbit Reader 20 erhalten, ist er möglicherweise bereits aufgeladen. Wir empfehlen jedoch, dass der Akku vor oder während des ersten Gebrauchs vollständig aufgeladen wird. Sie können das Gerät gleichzeitig verwenden und laden, wodurch Lesezeit eingespart wird. Wenn der Akku im Orbit Reader 20 10 Prozent erreicht, blinkt der Punkt 8 der 20. Zelle auf dem Display ein und aus. Dieses Verhalten ist normal und zeigt an, dass die Batterie schwach ist.

Verwenden Sie zum Aufladen des Geräts das Standard-A-zu-Micro-B-USB-Kabel und den mit dem Gerät gelieferten Netzstecker. Stecken Sie das kleine Ende des Kabels mit den Buckeln nach unten in den USB-Anschluss des Orbit Reader 20. Es sollte ohne Widerstand hineingleiten; erzwingen Sie es nicht. Stecken Sie nun das große Ende des Kabels in einen USB-Anschluss eines Computers oder das mitgelieferte Netzteil. Stecken Sie den Adapter in einen Stromschluss.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wenn Sie das Ladegerät anschließen, zeigt das Display "- Ladegerät angeschlossen" an. Wenn Sie das Ladegerät vom Stromnetz trennen, wird "- Ladegerät nicht angeschlossen" angezeigt. Die Anzeigen des Ladegerätes und des Steckers werden kurz angezeigt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Akku unter „Das Menü“.

Wenn Sie das Gerät für 4 oder mehr als 4 Stunden aufgeladen haben und es nicht geladen ist, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

Ein- und ausschalten

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein viereckiger Ein- / Ausschalter. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Aufbau“.

Halten Sie zum Einschalten des Geräts die Ein / Aus-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Wenn das Einschalten aus irgendeinem Grund mehr Zeit in Anspruch nimmt, blinkt der Braillekopf von Orbit Reader 20 von links nach rechts, um Sie darauf hinzuweisen, dass er eingeschaltet wird.

Wenn Sie das Gerät einschalten, wird der Orbit Reader 20 an der Stelle fortgesetzt, an der Sie ihn ausgeschaltet haben. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden oder die SD-Karte einlegen, zeigt Orbit Reader 20 den ersten Datei- oder Ordernamen auf der SD-Karte an.

Wenn der Betriebsmodus des Geräts beim letzten Ausschalten Bluetooth war, startet das Gerät im Bluetooth-Modus neu.

Der Orbit Reader 20 zeigt an: - "Keine SD-Karte", wenn der SD-Kartensteckplatz leer ist.

Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Ein / Aus-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Die Braillezellen blinken von links nach rechts, um anzuzeigen, dass sich das Gerät ausschaltet.

Der Orbit Reader 20 verfügt über einen Standby / Sleep-Modus mit geringem Stromverbrauch. Durch schnelles Antippen des Ein- / Aus-Schalters wird das Gerät in den Ruhemodus versetzt. Wenn Sie im Ruhezustand des Gerätes auf die Ein / Aus-Taste tippen, wird das Gerät geweckt. Wenn Sie während der Bearbeitung oder bei Verbindung mit Bluetooth eine Stunde lang keine Taste drücken, wechselt das Gerät automatisch in den Ruhemodus. Ansonsten geht das Gerät nach 10 Minuten Inaktivität in den Ruhezustand. Nach 5 Stunden im Schlafmodus schaltet sich das Gerät aus, um Strom zu sparen.

Einsetzen und Formatieren der SD-Karte

Das Gerät wird mit einer eingelegten SD-Karte geliefert, auf der bereits übersetzte Braille-Dateien gespeichert sind, sodass Sie durch Lesen des Materials schnell lernen können, wie das Gerät verwendet wird.

Der Orbit Reader 20 verwendet Standard-SD-Karten in voller Größe mit einer Kapazität von 4 GB bis 32 GB. Die Karte muss als FAT32 formatiert sein. Es gibt keine Möglichkeit, eine Karte auf dem Gerät zu formatieren. Die meisten Karten sind bereits formatiert. Sie können eine Karte jedoch auf einem Desktop-Computer für die Verwendung mit dem Orbit Reader als FAT32 formatieren.

Suchen Sie zum Einsetzen der SD-Karte den großen Steckplatz auf der Rückseite.

Auf einer der kurzen Seiten der SD-Karte befinden sich einige Grate, die als SD-Finger oder Zähne bezeichnet werden. Legen Sie die SD-Karte mit den Zähnen nach unten ein. Legen Sie nun die kurze Seite mit den Zähnen in das Gerät ein. Die SD-Karte sollte problemlos eingelegt werden, bis ein Viertel Zoll (ca. 6mm) davon übrig ist, dass sie sich vollständig im Gerät befindet. An diesem Punkt spürt man einen leichten Widerstand. Der Kartensteckplatz funktioniert wie ein Toaster. Drücken Sie die SD-Karte vorsichtig hinein, bis Sie ein Klicken hören. Die Karte ist an der Hinterkante ausgerichtet, wenn sie richtig eingesetzt ist.

Um die Karte zu entfernen, drücken Sie sie ein wenig nach innen, bis sie herauspringt, und entfernen Sie sie vorsichtig.

Informationen zu Menüs und Dateinamen

Orbit Reader 20 zeigt interne Menüs und Dateinamen in Computer Braille mit acht Punkten.

Eine vollständige Referenz zu den Zeichen, die Computer Braille enthalten, finden Sie in Anhang A - Computer Braille Chart.

Die deutschsprachigen Menüs werden in Vollschrift dargestellt, d.h. die Zeichen „ie“, „ei“, „ch“, „eu“, „au“, „st“ und „äu“ werden als ein Zeichen abgebildet; Zahlen werden mit dem Zahlzeichen „#“ angekündigt.

Menüs aufrufen und verlassen

| Um ... | Mache dies: |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Menü öffnen | Drücke Auswahl + Pfeil hoch |
| Menü verlassen | Punkt 7 |
| Durchs Menü bewegen | Pfeil hoch / runter |
| Auswahl innerhalb einer Option | Pfeil rechts / links |
| Menüeintrag auswählen | Auswahl taste |

Betriebsarten des Geräts

Der Orbit Reader 20 verfügt über zwei Funktionsmodi. Stand-Alone-Modus und Remote-Modus.

Der Stand-Alone-Modus ist der Standardbetriebsmodus, mit dem Sie Dateien lesen, bearbeiten und durchsuchen können, ohne mit einem anderen Gerät verbunden zu sein. Eine SD-Karte muss im Stand-Alone-Modus in den Orbit Reader 20 eingesetzt sein. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Stand-Alone-Modus“ dieses Dokuments.

Im Remote-Modus können Sie den Orbit Reader 20 mit mobilen Geräten für iPhone®, iPad® und Android™ sowie Desktop-Computern verbinden. Im Remote-Modus fungiert der Orbit Reader 20 als Eingabe- und Ausgabegerät für den verbundenen Host über USB oder Bluetooth. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Remote-Modus“ dieses Dokuments.

Verwenden Sie die folgenden Befehle, um zwischen Stand-Alone- und Remote-Modus zu wechseln:

So wechseln Sie in den Remote-Modus: Drücken Sie die Auswahl taste + den Pfeil-Rechts. Um in den Stand-Alone Modus zu wechseln Drücken Sie Auswahl +Pfeil Links.

Der Stand-Alone-Modus funktioniert auf folgende Weise:

- Menü
- Datei Manager
- Reader / Reader
- Editor

Im Remote Modus sind folgende Verbindungen möglich:

- Bluetooth
- USB: HID, Seriell, oder Speicher

12. Das Menü

Orbit Reader 20 bietet ein Menü zum Einstellen von Optionen, zum Prüfen des Akkus und zum Ändern der Betriebsmodi.

Um das Menü zu öffnen, drücken Sie Auswahl + Pfeil hoch. Der Akkustatus ist die erste angezeigte Menüoption.

Bei einigen Menüpunkten können Sie aus einer Reihe von Optionen wählen. Mit dem Element Sortieren können Sie beispielsweise eine der verschiedenen Optionen zum Anordnen von Dateien im Dateimanager auswählen. Andere Menüelemente enthalten Informationen zum Gerät, z. B. Seriennummer und Version. Die ausgewählte Option wird mit Punkten 7 und 8 unterstrichen.

Um durch die anderen Möglichkeiten zu blättern, drücken Sie die rechte Pfeiltaste. Um die Option auszuwählen, drücken Sie die Auswahl-taste. Orbit Reader 20 reagiert, indem er das Wort mit Punkt 7/8 unterstreicht, um die Auswahl anzuzeigen.

Um das Menü zu schließen und zu Ihrer Arbeit zurückzukehren, drücken Sie Punkt 7.

Um zu einem anderen Menüelement zu wechseln, drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärtspfeiltaste. Wenn Sie zum Ende der Liste der Optionen gelangen und den Abwärtspfeil erneut drücken, wechselt der Orbit Reader 20 zum obersten Menüpunkt. Wenn Sie den Aufwärtspfeil vom ersten Menüelement aus drücken, wechselt der Orbit Reader 20 zum letzten Element in der Liste. Diese Funktion ermöglicht den schnellen Zugriff auf die letzten Menüpunkte. Deshalb befinden sich einige Optionen, die häufig verwendet werden, am unteren Ende der Menüliste.

Menü Verfügbarkeit

Das Menü ist für die Modi Remote und Stand-Alone verfügbar. Drücken Sie Auswahl + Aufwärtspfeil, um das Menü in beiden Modi zu öffnen.

Um das Menü zu verlassen und zum vorherigen Modus zurückzukehren, drücken Sie Punkt 7.

Menüpunkte

Einige Menüoptionen verfügen über eine Standardeinstellung (in der Liste unten angegeben). Bei den meisten dieser Optionen können Sie zwischen den Alternativen wechseln, indem Sie die Nach-Rechts- oder Nach-Links-Taste und dann die Auswahl-Taste drücken. Ausgewählte Elemente sind mit Punkten 7/8 unterstrichen. Weitere Informationen finden Sie im entsprechenden Abschnitt.

Akku
Cursor blinkt (1)
Sort (Name: aufsteigend)
Split Wörter (aus)
Filter Punkt 7 (ein)
Umbruch (ein)
Packe Leerzeichen (ein)
Lade Sprache
Wechsle Sprache
Format (ANSI)

Version
Seriell
Werkseinstellungen
USB (HID)
Bluetooth (Auto)
Verbinde (Just Works)
Emuliere (aus)
Modus (Stand-Alone)

Akku

Der Menüpunkt Akkustatus zeigt die Menge der im Akku verbleibenden Energie (in Prozent) an. Wenn der Akku im Orbit Reader 20 10 Prozent erreicht, blinkt der Punkt 8 der 20. Zelle auf dem Display. Dieses Verhalten ist normal und zeigt an, dass der Akku schwach ist.

Es wird auch angezeigt, wenn das Gerät aufgeladen wird. Beispielsweise wird beim Einstecken des Ladegeräts die Meldung "- XX Prozent laden" angezeigt, wobei XX die Prozentzahl ist. Bei der ersten Verwendung wird die Meldung "- Akku XX Prozent" angezeigt. (Prozent als Punkte 123456)

Cursor blinkt (1)

Die Cursor-blinkt-Option funktioniert nur während der Bearbeitung im Eingabefeld oder im Edit-Modus. Mit dieser Option können Sie die Anzahl der Sekunden zwischen dem Blinken auswählen. Die Standardeinstellung für die Cursor-Blinkt-Option beträgt eine Sekunde zwischen den Blinkzeichen. Die Einstellmöglichkeiten sind 1, 5, 15, 30 und 60 Sekunden und 0, wenn der Cursor nicht blinkt. Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Sort (Name: aufsteigend)

Mit dem Menüelement "Sortieren" können Sie die Reihenfolge der Dateien auf der SD-Karte mithilfe des integrierten Dateimanagers von Orbit Reader 20 ändern. Die Sortieroptionen sind - Name (Aufsteigend / Absteigend), Datum, Größe und Zuletzt gelesen. Die Standardeinstellung für Sortieren ist Name (Aufsteigend). Um zum Dateimanager zurückzukehren, drücken Sie im Stand-Alone-Modus Punkt 7. Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Sie können im Remote-Modus nicht sortieren, aber Sie können die Menüoptionen anzeigen und ändern. Drücken Sie im Remote-Modus die Auswahl + Aufwärtspfeil. Dieser Befehl bringt Sie zum Menü. Verwenden Sie den Abwärtspfeil, um das Listenelement zu sortieren.

Wenn Sie sich im Dateimanager oder -leser befinden, drücken Sie Auswahl + Aufwärtspfeil, um das Menü aufzurufen und dann Abwärtspfeil zum Sortieren.

Wenn Sie sich im Editor befinden, verlassen Sie zuerst (Auswahl, E oder Auswahl zweimal) und drücken Sie dann Auswahl + Aufwärtspfeil, um das Menü aufzurufen und dann Abwärtspfeil zum Sortieren.

Außerdem können Sie Dateien innerhalb der ausgewählten Kategorie in aufsteigender oder absteigender Reihenfolge sortieren. Nachdem Sie eine Kategorie ausgewählt haben, drücken Sie den Rechtspfeil, bis Sie entweder Aufsteigend oder Absteigend in der Liste

angezeigt werden, und drücken Sie die Auswahl taste. Der Orbit Reader 20 ordnet die Dateien in der angegebenen Reihenfolge an. Die Standardeinstellung für diesen Menüpunkt ist Aufsteigend (A bis Z).

Wortteilung (aus)

Die Standardeinstellung für Wortteilung ist „aus“. In der Standardeinstellung versucht der Reader, so viel Inhalt wie möglich auf dem Display darzustellen, ohne ein Wort zu teilen. Wenn Sie jedoch 20 Braille-Zellen benötigen, setzen Sie, unabhängig vom Inhalt, Wortteilung auf „ein“. Wenn Wortteilung eingeschaltet ist, zeigt der Reader Teilwörter. Wenn Sie zu den nächsten 20 Braillezeichen springen, wird der Rest dieses Wortes am Anfang der Zeile angezeigt. Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Filter Punkt 7 (ein)

Die Standardeinstellung für Filter Punkt 7 ist „ein“. Mit dem Menüpunkt Filter Punkt 7 können Sie den Punkt 7 deaktivieren, der häufig in einigen BRL- und BRF-Dateien angezeigt wird. Der Punkt 7 wird standardmäßig gefiltert. Wenn Sie jedoch eine BRL- oder BRF-Datei mit Acht-Punkt-Braille erstellen möchten, deaktivieren Sie diese Einstellung. Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Umbruch (ein)

Die Standardeinstellung für den Umbruch ist „ein“. Die Option "Umbruch" ist die Möglichkeit des Umlaufens von Dateien, die bereits für das Drucken formatiert sind, mit Orbit Reader 20. Normalerweise enthalten formatierte Dateien alle 38-40 Zeichen ein Zeilenende, wodurch eine neue Zeile beginnt. Bei dieser Option werden keine zusätzlichen Leerzeichen verwendet, um das Lesen auf einem 20-Zellen-Display zu erleichtern. Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Packe Leerzeichen (ein)

Wagenrücklauf, Leerzeilen und Registerkarten stehen für zusätzliche Leerzeichen in einem Dokument. Diese Bereiche nehmen viel Platz in Anspruch und verlangsamen daher das Lesen auf einer Braillezeile. Mit der Option "Packe Leerzeichen" werden überflüssige Leerzeilen und Leerzeichen entfernt. Wenn in der Datei mehrere leere Zeilen oder Leerzeichen angezeigt werden, werden diese zu einem einzigen Leerzeichen komprimiert. Diese Einstellung ist besonders nützlich, wenn formatierte Textdateien gelesen werden, die viele leere Zeilen enthalten.

Die Standardeinstellung für "Packe Leerzeichen" ist "ein". Um eine Auswahl zu treffen, drücken Sie Auswahl.

Lade Sprache

1. Die Menüoption Lade Sprache wird verwendet, um Sprachdateien in den Flash-Speicher des Orbit Reader 20-Geräts zu laden. Die Standard-Übersetzungstabelle für Orbit Reader 20 ist Englisch Braille ASCII, die auf dem Gerät vorinstalliert ist.

2. Die Option Sprache laden hat ein Untermenü. Dieses Untermenü verfügt über drei Optionen, nämlich "lade locale", "lade nur .loc" und "lade nur .lan". Navigieren Sie und wählen Sie die Untermenüoptionen aus:

Drücken Sie die Rechts- oder Linkspfeiltaste, um durch das Untermenü zu navigieren.

3. Drücken Sie dann Auswahl, um die Untermenüoption auszuwählen:

lade locale - Der Orbit-Reader 20 zeigt eine Liste der Regionscode-Namen für die Sprachen an. Die Liste enthält sowohl die Tabellendateien (.lan) als auch die Systemnachrichtendateien (.loc) im Locale-Ordner auf der SD-Karte sowie die Standardoption. Drücken Sie Auswahl, um eine Datei auszuwählen ...

lade nur .loc - Orbit Reader 20 zeigt die Liste der Systemnachrichtendateien zusammen mit der Standardoption an. Drücken Sie Auswahl, um eine Datei auszuwählen.

Hinweis: Sie müssen sicherstellen, dass die richtige ASCII-zu-Braille-Tabelle der gewünschten Region hochgeladen wurde.

Lade nur lan - Orbit Reader 20 zeigt die Liste der Tabellendateien zusammen mit der Standardoption an. Drücken Sie Auswahl, um eine Datei auszuwählen.

4. Weitere Informationen finden Sie unter Hochladen der Lokalisierungsdateien im Abschnitt Sprachoptionen (Lokalisierung).

Wechsle Sprache

Die Menüoption wechsle Sprache wird verwendet, um zwischen einer geladenen Sprache und der Standardsprache Englisch zu wechseln.

Hinweis: Sie müssen zuerst eine Sprache in den Flash-Speicher des Geräts laden, bevor Sie die Option Sprache wechseln verwenden.

Format

Text-Dateien werden entweder im ASCII- oder Unicode-Kodierungsformat erstellt. Textdateien für einige Sprachen werden nur in Unicode erstellt. Wenn Sie eine Datei in anderen Sprachen als den ASCII-basierten Sprachen erstellen, müssen Sie die Option Unicode auswählen. Drücken Sie Auswahl, um die Option auszuwählen.

ASCII ist die Standardoption. Sie können aus den folgenden Formaten wählen, um eine neue Datei im System zu erstellen:

- ASCII
- UNICODE16LE
- UNICODE16BE
- UTF-8

Wenn Sie die BRF / BRL-Dateien erstellen möchten, wählen Sie die Option ASCII. Andernfalls kann die Datei von anderen Programmen nicht gelesen werden.

Diese Einstellung wird nur auf die Dateien angewendet, die mit dem Befehl "Neue Datei" erstellt wurden. Es hat keine Auswirkungen auf die vorhandenen Dateien. Das Format kann nicht geändert werden, während eine Datei zum Bearbeiten geöffnet ist.

Version

Der Menüpunkt Version zeigt die Version der Software an, die auf Ihrem Gerät ausgeführt wird. Sie benötigen möglicherweise die Versionsnummer, wenn Sie mit dem Kundendienst sprechen. Das neueste Versionsupdate finden Sie unter <http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/orbit-reader-firmware-download/>

Seriennummer (sn)

Der Menüpunkt Seriennummer (sn) zeigt die individualisierte Seriennummer des von Ihnen verwendeten Geräts an. Diese Nummer kann für Garantiezwecke wichtig sein.

Auf Standard setzen

Der Menüpunkt Werkseinstellungen setzt alle Ihre Menüeinstellungen auf die Werkseinstellungen zurück. Um die Standardeinstellungen wiederherzustellen, drücken Sie die Auswahl Taste. Diese Aktion setzt die Standardeinstellungen zurück und führt Sie an den Anfang der Liste der Menüoptionen (Akkustatus).

USB (HID)

Der Menüpunkt USB wählt zwischen den drei möglichen USB-Protokollen: Human Interface Device (HID), Seriell oder Speicher. Die Standardeinstellung für USB ist HID. Um die Option auszuwählen, drücken Sie Auswahl.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt USB-Verbindung unter Remote-Modus.

Bluetooth (Auto)

Es gibt drei Optionen unter dieser Menüoption.

- Bluetooth auto
- Bluetooth manuell
- Bluetooth aus

Die Standardeinstellung für Bluetooth ist „auto“. Wenn auf dem gekoppelten Gerät eine Bildschirmlese-Aktivität ausgeführt wird, wechselt der Orbit Reader automatisch in den Bluetooth-Modus. Wenn Sie keine automatische Bluetooth-Verbindung wünschen, wechseln Sie zur manuellen Option. Um Bluetooth vollständig zu deaktivieren, wählen Sie „aus“. Um eine andere Option auszuwählen, drücken Sie Auswahl.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Verwenden der Bluetooth-Verbindung unter Remote-Modus.

Verbinden (einfach)

Der Menüpunkt Verbinden wählt ein Bluetooth-Pairing-Schema. Der Orbit-Reader 20 verwendet das ausgewählte Schema, wenn er auf eine Bluetooth-Pairing-Anfrage von einem Hostgerät antwortet. Um die Option auszuwählen, drücken Sie Auswahl.

Die beiden Auswahlmöglichkeiten sind:

- Einfach - Dies ist das Standard-Bluetooth-Kopplungsschema. Bei Verwendung dieses Schemas wird der Orbit Reader 20 automatisch mit jedem Gerät gekoppelt, das die Pair-Anfrage sendet.
- Bestätigen - ist das sicherste Pairing-Schema. Mit diesem Schema reagiert der Orbit Reader-20 auf Pair-Anforderungen, indem er eine Zufallszahl sowohl auf der Braillezeile des Orbit Reader 20 als auch auf dem Host-Gerät anzeigt. Stellen Sie zur Bestätigung der Anfrage sicher, dass die Nummern übereinstimmen und

drücken Sie im Orbit Reader auf Punkt 8. Um die Kopplungsanforderung zurückzuweisen drücken Sie Punkt 7.

Emuliere (aus)

Mit der Option Emulation können Sie festlegen, wie das Gerät den Host-ScreenReader im Remote-Modus angezeigt wird. Wenn der Emulationsmodus RB18 (Refreshbraille 18™) ausgewählt ist, wird der Orbit Reader als Refreshbraille 18 angezeigt und nur die ersten 18 Zellen werden verwendet. Wenn der Emulationsmodus deaktiviert ist, wird er als Orbit Reader 20 angezeigt. Drücken Sie zum Auswählen der Option Auswahl. Die Standardeinstellung für den Emulationsmodus ist „aus“.

Modus (Stand-Alone)

Orbit Reader 20 arbeitet standardmäßig im Stand-Alone-Modus, in dem Sie Dateien lesen und schreiben können, die auf der SD-Karte gespeichert sind. Um das Gerät speziell auf einen anderen Modus einzustellen, wählen Sie Remote, BT (für Bluetooth) oder USB. Orbit Reader 20 versucht, abhängig von der Aktivität des Screenreaders automatisch auf Bluetooth oder USB umzuschalten. Wenn Sie z. B. aus dem Remote-Modus wieder eigenständig in den Stand-Alone-Modus oder die Schnittstelle von Bluetooth zu USB wechseln möchten, verwenden Sie diese Option. Um die Option auszuwählen, drücken Sie Auswahl.

13. Stand-Alone Modus

Der Stand-Alone-Modus ist der Standardbetriebsmodus, mit dem Sie Dateien lesen, bearbeiten und durchsuchen können, ohne mit einem anderen Gerät verbunden zu sein. Eine formatierte SD-Karte muss im Stand-Alone-Modus in den Orbit Reader 20 eingesetzt sein. Diese Karte muss die Dateien enthalten, die Sie lesen möchten.

Der Stand-Alone-Modus funktioniert auf folgende Weise:

- Datei Manager
- Menü
- Reader
- Editor

Dateimanager

Im Dateimanager können Sie eine auf der SD-Karte gespeicherte Datei zum Lesen mit dem Orbit Reader 20 auswählen. Sie können auch neue Dateien und Ordner erstellen, die Eigenschaften (wie Dateigröße und aktuelle Leseposition) anzeigen und kopieren, umbenennen, und löschen.

Beim Durchlaufen der Dateiliste zeigt Orbit Reader 20 die ersten 20 Zeichen des Dateinamens. Sie können zu den restlichen Informationen über die Datei blättern, z. B. den Rest eines langen Dateinamens, dessen Größe und Datum, indem Sie mit den Pfeiltasten das Anzeigefenster verschieben. Sie können die Art und Weise ändern, in der Dateien in der Dateiliste sortiert werden, indem Sie die entsprechenden Menüoptionen verwenden.

Jedes Element in der Dateiliste enthält die folgenden Elemente:

- Dateiname und Erweiterung
- Aktuelle Position in der Datei in Zeichenanzahl
- Größe in KB (Kilobytes)
- Zuletzt geändertes Datum
- Geschützt oder ungeschützt

Pro Zeile wird nur eine Spalte angezeigt (ggf. mit Verschieben). Durch Drücken des Links- oder Rechtspfeils wird zur vorherigen oder nächsten Spaltenüberschrift (Dateiinformatio- nen) gewechselt. Nach dem Beenden des Readers (Punkt 7) kehren Sie zu derselben Stelle und Spalte im Dateimanager zurück.

Dateimanager-Befehle

Im Folgenden sind die Befehle aufgeführt, die Sie im Dateimanager verwenden können. Die meisten Befehle für Dateien funktionieren auch für Ordner.

| | |
|--|---------------------------------|
| Gehe zur nächsten Datei-Eigenschaft | Wippschalter Links nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Datei-Eigenschaft | Wippschalter Links nach hinten |
| Gehe zur nächsten Datei-Eigenschaft | Wippschalter Rechts nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Datei-Eigenschaft | Wippschalter Rechts nach hinten |
| Gehe zum nächsten Ordner/zur nächsten Datei | Cursor nach unten |
| Gehe zum vorherigen Ordner/zur vorherigen Datei | Cursor nach oben |
| Gehe zur vorherigen Datei-Eigenschaft | Cursor nach links |
| Gehe zum nächsten Datei-Eigenschaft | Cursor nach rechts |
| Gehe zu einer Datei beginnend mit dem Zeichen | Punkt 3 |
| Gehe zu einer Datei beginnend mit dem Zeichen | Punkt 6 |
| Gehe zu einer Datei beginnend mit dem Zeichen | Punkt 2 |
| Gehe zu einer Datei beginnend mit dem Zeichen | Punkt 5 |
| Gehe eine Ebene zurück, Am Anfang mache nichts. In den Eigenschaften gehe zum Dateinamen | Punkt 7 |
| Öffne aktuelle Datei/aktuellen Ordner | Punkt 8 |
| Gehe zu einer Datei beginnend mit dem | Leer |

| | |
|--|---------------------------|
| Zeichen | |
| Öffne aktuelle Datei/aktuellen Ordner | Auswahl |
| Gehe zur ersten Datei | Leer + Punkte 1 2 3 |
| Gehe zur letzten Datei | Leer + Punkte 4 5 6 |
| Editiere aktuelle Datei | Leer + Punkte 1 5 |
| Editiere letzte Datei | Leer + Punkte 1 2 4 6 |
| Markiere aktuelle Datei | Leer + M (Punkte 1 3 4) |
| Erstelle neue Datei | Leer + N (Punkte 1 3 4 5) |
| Erstelle neuen Ordner | Leer + O (Punkte 1 3 5) |
| Lösche Datei | Leer + D (Punkte 1 4 5) |
| Benenne Datei um | Leer + R (Punkte 1 2 3 5) |
| Schneide Datei aus | Leer + X (Punkte 1 3 4 6) |
| Kopiere Datei | Leer + C (Punkte 1 4) |
| Einfügen | Leer + V (Punkte 1 2 3 6) |
| Datei Schreibschutz ein/aus | Leer + P (Punkte 1 2 3 4) |
| Springe zu einer Datei beginnend mit dem Zeichen | beliebiges Zeichen |

Mehr Informationen zum Kopieren und Einfügen von Dateien

Wenn Sie eine Datei kopieren oder einfügen, die zu einer anderen Datei mit demselben Namen führt, fügt der Dateimanager eine Erweiterung hinzu, um darauf hinzuweisen, dass die neue Datei eine Kopie ist. Beispiel: Wenn Sie book.brf in einen Ordner kopieren, der bereits book.brf enthält, wird die neue Datei zu book_1.brf und die ursprüngliche book.brf bleibt unverändert.

Wenn der Speicherplatz der SD-Karte nicht ausreicht, bevor eine Dateioperation abgeschlossen ist, zeigt der Dateimanager "- Fehler beim Kopieren der Datei xxx" an, wobei xxx der Dateiname ist.

Wenn Sie eine große Anzahl von Dateien oder große Dateien kopieren, die einige Zeit in Anspruch nehmen können, zeigt der Dateimanager während des Kopiervorgangs Fortschrittsmeldungen an.

Wenn das Kopieren einer Datei mehr als fünf Sekunden dauert, zeigt der Dateimanager "- xxx (yy Prozent) kopieren" an, wobei xxx der Name der Datei und yy der vollständige Prozentsatz ist. Dieser Prozentsatz wird nach jeweils 10 Prozent des Fortschritts aktualisiert.

Die Befehlstasten finden Sie in der Tabelle Dateimanager-Befehle im Abschnitt Dateimanager.

Datentypen

Orbit Reader 20 übersetzt oder interpretiert keine Dateien. Es zeigt einfach den Inhalt einer Datei in Braille-Schrift an. Wenn Sie also eine Nur-Text-Datei auf die SD-Karte legen, zeigt Orbit Reader 20 diese Datei so an, wie sie geschrieben wurde. Wenn Sie eine BRF-Datei auf der SD-Karte ablegen, zeigt Orbit Reader 20 unabhängig von Sprache und Code den Inhalt genau an. Um Word- oder PDF-Dateien verwenden zu können, müssen Sie sie zuerst auf einem Desktop-Computer übersetzen und dann die übersetzte Datei auf die SD-Karte kopieren.

Braille-Dateien können jede Art von Braille, entweder sechs oder acht Punkte, in jeder Sprache und für jedes Thema enthalten. Sie erstellen diese Dateien auf einem Computer mit einem Übersetzungssoftwarepaket wie Duxbury oder LibLouis oder Sie erstellen sie im Editor auf dem Orbit Reader 20.

Supported File Types

| Erweiterung | Type | Erläuterung |
|-------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| BRF | Übersetztes formatiertes braille | Genauere Anzeige |
| BRL | übersetztes, unformatiertes braille | Zeigt den gesamten Text an |
| TXT | Text | Zeigt 8-Punkt Computer Braille |

Zusätzlich zu den unterstützten Dateitypen zeigt Orbit Reader 20 den Inhalt jeder Datei an. Diese Funktion ist nützlich, um Dateien zu prüfen, die lesbaren Text enthalten, auch wenn es sich nicht um einen unterstützten Dateityp handelt. Einige Dateien enthalten jedoch möglicherweise keinen lesbaren Inhalt.

In den USA gibt es mehrere hervorragende Braille-Übersetzungssysteme. Wenn Sie Lehrbücher von APH erhalten oder transkribierte Titel von NLS oder NBP erhalten, sollte die Braille-Schrift korrekt und formatiert sein. Sie erhalten möglicherweise auch eine Braille-Übersetzungssoftware, die automatisch übersetzte Braille-Schrift mit Programmen wie "LibLouis" erzeugt. Alternativ können Sie mit 'Bookshare' automatisch Braille-Dateien der verfügbaren Titel erstellen.

Dateien vorbereiten

Befolgen Sie die folgenden Richtlinien, um Dateien für die Platzierung auf dem Orbit Reader 20 vorzubereiten:

- Bestimmen Sie den Übersetzungstyp.
- Übersetzen Sie die Datei.
- Legen Sie die Datei auf die SD-Karte oder verwenden Sie das Speicher-Protokoll, um von Ihrem Desktop-Computer zu kopieren.

Um Dateien auf die SD-Karte zu kopieren, entfernen Sie die Karte aus dem Orbit Reader 20 und legen Sie sie in einen Kartenleser Ihres Computers ein. Alternativ können Sie das USB-Kabel vom Orbit Reader 20 an Ihren Computer anschließen und das Speicher-

Protokoll auf Orbit Reader 20 aktivieren, indem Sie entweder die Leertaste + Punkte 5 7 drücken oder im Menü die Option Speicher wählen. Wenn Sie das Speicher-Protokoll verwenden, wird Orbit Reader 20 als Laufwerk auf dem Computer angezeigt. Hier können Sie keine anderen Funktionen von Orbit Reader 20 verwenden.

14. Der Reader

Im Stand-Alone-Modus zeigt der Orbit Reader 20 den Inhalt von Dateien an, die auf einer SD-Karte gespeichert sind. Er macht keine Übersetzung oder Interpretation.

Der Orbit Reader 20 ist als Stand-Alone-Reader konzipiert. Wenn Sie BRF-, BRL- oder TXT-Inhalte (siehe Abschnitt Dateitypen) auf einer eingesetzten SD-Karte platzieren, wird daraus ein Braille-Buchlesegerät für unterwegs. Beim ersten Einschalten zeigt der Orbit Reader 20 den Inhalt der ersten Datei auf der SD-Karte an. Um zur Dateiliste zu gelangen, drücken Sie Punkt 7. Gehen Sie mit der Aufwärts- oder Abwärtspfeiltaste zur gewünschten Datei. Drücken Sie Punkt 8 oder Auswahl, um die Datei zu öffnen. Verwenden Sie die Pfeiltasten Links und Rechts, um es zu lesen. Es gibt viele andere Funktionen im Lesemodus, wie z. B. Suchen, Power Move, Lesezeichen und sogar ein Menü zum Festlegen von Einstellungen. In den folgenden Abschnitten werden Befehle und Einstellungen beschrieben, die beim Lesen verwendet werden können.

Wenn Sie das Gerät einschalten, wird der Orbit Reader 20 an der letzten Stelle der zuletzt verwendeten Datei fortgesetzt. Bei der ersten Verwendung wird die erste Datei oder der erste Ordner auf der SD-Karte angezeigt. Drücken Sie Punkt 7, um die Datei zu schließen und den Dateimanager anzuzeigen, der eine Liste der Dateien auf der SD-Karte anzeigt. Wenn keine SD-Karte eingelegt ist, wird die Meldung "- Keine SD-Karte" angezeigt.

Wenn Sie das Ende einer Datei erreicht haben, wird "- Dateiende" vom Reader angezeigt. Wenn Sie sich am Anfang der Datei befinden, wird "- Dateistart" angezeigt.

Reader Kommandos

Im Stand-Alone-Modus stehen die folgenden Befehle zur Verfügung.

| | |
|---|---------------------------------|
| Gehe zur nächsten Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Links nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Links nach hinten |
| Gehe zur nächsten Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Rechts nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Zeichenfolge die auf die Anzeige passt | Wippschalter Rechts nach hinten |
| Gehe zum nächsten Absatz | Cursor nach unten |
| Gehe zum vorherigen Absatz | Cursor nach oben |
| Bewege das vorherige Zeichen in den | Cursor nach links |

| | |
|---|------------------------------|
| Anzeigebereich | |
| Bewege das nächste Zeichen in den Anzeigebereich | Cursor nach rechts |
| Seite oder 60 Zeilen zurück | Punkt 3 |
| Seite oder 60 Zeilen vor | Punkt 6 |
| Gehe zum vorherigen Lesezeichen | Punkt 2 |
| Gehe zum nächsten Lesezeichen | Punkt 5 |
| Gehe zum Dateianfang | Punkt 1 |
| Gehe zum Dateende | Punkt 4 |
| Beenden und zur Ansicht der Ordneigenschaften gehen | Punkt 7 |
| Bewege das vorherige Wort in den Anzeigebereich | Leer + Cursor nach links |
| Bewege das nächsten Wort in den Anzeigebereich | Leer + Cursor nach rechts |
| Vorherige binäre Suche | Punkt 8 + Cursor nach oben |
| Nächste binäre Suche | Punkt 8 + Cursor nach unten |
| Vorheriges Suchergebnis | Punkt 8 + Cursor nach links |
| Nächstes Suchergebnis | Punkt 8 + Cursor nach rechts |
| Bewege das nächste Wort in den Anzeigebereich | Leer + Punkt 5 |
| Bewege das vorherige Wort in den Anzeigebereich | Leer + Punkt 2 |
| Gehe zum vorherigen Absatz | Leer + Punkt 1 |
| Gehe zum nächsten Absatz | Leer + Punkt 4 |
| Bewege das vorherige Zeichen in den Anzeigebereich | Leer + Punkt 3 |
| Bewege das nächste Zeichen in den Anzeigebereich | Leer + Punkt 6 |
| Dateianfang | Leer + Punkte 1 2 3 |
| Dateiende | Leer + Punkte 4 5 6 |
| Editiere aktuelle Datei | Leer + Punkte 1 5 |
| Gehe zur letzten bearbeiteten Datei | Leer + Punkte 1 2 4 6 |

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| Setze/Lösche Markierung | Leer + M (Punkte 1 3 4) |
| Öffne neue Datei | Leer + N (Punkte 1 3 4 5) |
| Öffne Suchfeld | Leer + F (Punkte 1 2 4) |

Power Move vor und zurück

Mit den Befehlen zur Bewegung des Orbit Readers 20 können Sie schnell große Teile einer Datei durchsuchen, um einen bekannten Ort im Dokument zu finden. Bei einem Power Move werden mit jedem Drücken des Tastenbefehls Grenzen verwendet, die sich um 50 Prozent bewegen. Wenn Sie die Suche innerhalb einer Datei mit einem Power Move durchführen, werden Sie mit einem binären Befehl zu den Informationen gebracht. Wenn Sie auf Punkt 8 + Abwärtspfeil oder Punkt 8 + Aufwärtspfeil drücken, bewegt sich der Reader auf folgende Weise:

Beim ersten Drücken bewegt sich der Cursor um die Hälfte zwischen der aktuellen Position und dem Anfang (Punkt 8 + Aufwärtspfeil) oder Ende (Punkt 8 + Abwärtspfeil) der Datei, die als Grenzen für die Powersuche dienen.

Nachfolgendes Drücken behandelt die alte Position als neue Grenze in dieser Richtung. Wenn Sie sich also am Anfang der Datei (oder 0 Prozent) befinden und dann auf den Punkt 8 + Abwärtspfeil drücken, bewegt der Reader den Cursor auf die Hälfte zwischen 0 und 100 Prozent. Sie sind jetzt bei 50 Prozent und dies wird zur neuen Grenze. Die anfängliche Grenze liegt an der ursprünglichen Position von 0 Prozent. Wenn Sie also auf Punkt 8 + Aufwärtspfeil drücken, bewegen Sie sich auf halbem Weg zwischen 50% und 0% und enden bei 25%. Wenn Sie den Abwärtspfeil mit Punkt 8 drücken, bewegen Sie sich auf halbem Weg zwischen 50% und 100% und enden bei 75%.

Bei jedem Druck auf Punkt 8 + Aufwärtspfeil oder Punkt 8 + Abwärtspfeil zeigt der Reader den Prozentsatz in den ersten Zellen der Anzeige an und füllt den Rest der Zellen mit Text an dieser Position. Dies wird fortgesetzt, bis Sie eine andere Taste drücken. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Wippen-Tasten.

Suche Braille (Finden)

Verwenden Sie den Befehl Suchen (Leertaste + F), um einen bestimmten Brailletext zu suchen. Orbit Reader 20 antwortet durch Öffnen eines Eingabefelds (siehe Abschnitt Editierfeld) mit einem Cursor, der durch die Punkte 7 und 8 angezeigt wird. Standardmäßig wird der Text an der aktuellen Cursorposition im Editierfeld angezeigt. Im Gegensatz zu Power Move, bei dem nach bekanntem Speicherort nach Text gesucht wird, durchsucht der Befehl Suchen die gesamte Datei nach Instanzen des Brailletextes, den Sie in das Eingabefeld eingeben. Wenn Sie zuvor nach etwas gesucht haben, wird dieser Text mit dem Cursor am Ende im Bearbeitungsfeld angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Power Move vor und zurück.

Um ein Wort zu finden, drücken Sie zuerst die Leertaste + F, um das Bearbeitungsfeld aufzurufen. Geben Sie den gewünschten Brailletext ein und drücken Sie dann Punkt 8, um die Suche in der Datei voranzutreiben. Um in der Datei rückwärts zu suchen, drücken Sie Punkt 8 + Pfeil nach links. Das Wort wird als erstes Wort im Display angezeigt. Wenn das

Wort nicht gefunden wird, wird die Meldung "- Nicht gefunden" angezeigt. Drücken Sie Punkt 7, um die Nachricht zu löschen. Um das Bearbeitungsfeld zu verlassen, ohne das Wort zu finden, drücken Sie Auswahl.

Nachdem das Wort gefunden wurde, drücken Sie zum Fortfahren mit der Suche Punkt 8 + Pfeil nach rechts, um das nächste Vorkommen (in der Datei vorwärts) zu suchen, oder Punkt 8 + Pfeil nach links, um ein vorheriges Vorkommen (in Richtung des Dateianfangs) zu suchen.

Wenn Sie in einer Kurzschrift-Brailledatei nach Text suchen, müssen Sie den Text, den Sie suchen möchten, in Kurzschrift eingeben.

Wenn Sie in einer Textdatei suchen, müssen Sie den zu suchenden Text in Computer Braille eingeben. Weitere Informationen finden Sie in Anhang A - Braille-Diagramm für Computer.

Sie können nach Begriffen mit einer Länge von bis zu 255 Zeichen suchen. Bei der Suche wird im Allgemeinen nicht zwischen Groß- und Kleinschreibung unterschieden. Bei der Suche nach dem Wort "Tier" werden sowohl Kleinbuchstaben als auch Großbuchstaben des Wortes (Tier / tier) gefunden. Wenn Sie jedoch nur Wörter mit Großbuchstaben suchen möchten, geben Sie den Text ein, den Sie mit dem Braille-Kennzeichen für die Großschreibung suchen möchten (in der Braille-Schrift stehen die Punkte 4 6 vor einem Großbuchstaben, während zwei Punkte vor einem vollständig geschriebenen Wort stehen. In Computer Braille enthalten Großbuchstaben Punkt 7). Bei einer Suche nach dem Großbuchstaben "Tier" werden beispielsweise die Ergebnisse für "Tier" (Großschreibung), nicht aber "tier" (Kleinbuchstaben) angezeigt.

Außerdem stimmen die Suchvorgänge sowohl mit ganzen als auch mit Teilwörtern überein. Suchen nach "an" findet "an" (ganz) und "Mann" (teilweise). Um die Suche auf ganze Wörter zu beschränken, fügen Sie am Anfang oder Ende des Wortes ein Leerzeichen ein. Der Reader vergleicht das Leerzeichen mit allen nicht druckbaren Zeichen wie Leerzeichen, Registerkarten und Zeilenvorschüben.

Lesen Sie den Abschnitt zu Eingabefeldern und Navigationsfunktionen.

Bei „Suche Dateien“ wechselt der Reader vom Lesen der Dateien zum gesuchten Text und zeigt ihn am Anfang der Anzeigezeile an. Wenn der Text nicht gefunden wird, zeigt der Orbit Reader 20 „Nicht gefunden“ an und kehrt an seine vorherige Position zurück. Beim Durchsuchen großer Dokumente zeigt der Orbit Reader 20 während der Suche "arbeitet" an

Um eine Suche vorwärts zum Ende der Datei zu wiederholen, drücken Sie Punkt 8 + Rechtspfeil.

Um eine Suche zu wiederholen, die sich wieder am Anfang der Datei befindet, drücken Sie Punkt 8 + Nach-links-Taste.

15. Eingabefeld

Orbit Reader 20 bietet ein Textdialogfeld oder Eingabefeld, das als Editierfeld bezeichnet wird, wenn Sie Text suchen oder eine Datei umbenennen möchten. Das Bearbeitungsfeld lässt nur eine Textzeile zu. Drücken Sie die Leertaste + F, um eine Suche zu starten, oder drücken Sie die Leertaste + R, um eine Datei umzubenennen.

Fügen Sie im Bearbeitungsfeld Text ein, indem Sie den gewünschten Brailletext eingeben und navigieren Sie dann mit den Befehlen zum Bearbeiten des Felds. Das Bearbeitungsfeld zeigt einen blinkenden Cursor (Punkte 7 8) an, um den Anfang des gesuchten Textes anzuzeigen.

Wenn Orbit Reader 20 ein Bearbeitungsfeld anzeigt, enthält es häufig Standardtext, z. B. einen Dateinamen oder einen zuvor eingegebenen Suchbegriff. Um den ausgewählten Text zu löschen oder zu ersetzen, geben Sie einen Buchstaben ein oder drücken Sie die Rücktaste (Punkt 7). Um den vorhandenen Text im Einfügemodus zu bearbeiten, drücken Sie eine der Pfeiltasten, um den Cursor Buchstabe für Buchstabe an die Stelle zu bewegen, an der Sie ihn bearbeiten möchten.

Eingabefeld Kommandos

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Absatz nach unten | Cursor nach unten |
| Absatz nach oben | Cursor nach oben |
| Cursor nach Links | Cursor links |
| Cursor nach Rechts | Cursor rechte |
| Eingabe | Punkt 3 |
| Eingabe | Punkt 6 |
| Eingabe | Punkt 2 |
| Eingabe | Punkt 5 |
| Eingabe | Punkt 1 |
| Eingabe | Punkt 4 |
| Rückschritt | Punkt 7 |
| Eingabetaste | Punkt 8 |
| Eingabe | Leer |
| Verlassen | Auswahl |
| Cursor zum vorherigen Wort | Leer + Cursor nach links |
| Cursor zum nächsten Wort | Leer + Cursor nach rechts |

16. Der Editor

Mit dem Orbit Reader 20 können Sie nicht nur Braille lesen, sondern auch Text schreiben und bearbeiten. Mit dieser Funktion können Sie neue oder vorhandene Dateien auf der SD-Karte erstellen / bearbeiten.

Während Sie sich im Editor-Modus befinden, zeigt der Cursor die aktuelle Position an, indem die Punkte 7 8 blinken. Die Standardeinstellung für den Cursor ist 1 Sekunde. Das Blinken des Cursors kann im Menü deaktiviert werden.

Der Inhalt der Datei hängt von zwei Dingen ab:

Das aus dem Menü ausgewählt Format

Wenn Sie eine BRF-Datei erstellen, verwenden Sie ANSI als Formatoption, bevor Sie eine neue Datei erstellen. Der Dateinhalt kann anders sein. Wenn Sie eine Textdatei erstellen, können Sie ein beliebiges Format auswählen, das Ihren Anforderungen entspricht. Die Codierungsauswahl im Menü hat keinen Einfluss auf die Bearbeitung bereits vorhandener Dateien.

Verwendete Übersetzungstabellen

Wenn Ihr Gerät lokalisiert ist, würde die für die Vorwärts- und Rückwärtsübersetzung verwendete Übersetzungstabelle aus der LAN-Datei stammen. Wenn Sie Standard-Englisch verwenden, ist die für die Vorwärts- und Rückwärtsübersetzung verwendete Übersetzungstabelle die Computer Braille-Tabelle, wie in Anhang A beschrieben.

Es gibt drei Möglichkeiten, eine Datei zu bearbeiten. Jeder dieser drei Befehle ist sowohl im Reader als auch im Dateimanager verfügbar.

1. Neue Datei bearbeiten: Leertaste + N
2. Aktuelle Datei bearbeiten: Leertaste + E
3. Zuletzt bearbeiteten Datei wechseln: Leertaste + Punkte 1 2 4 6

Um Text einzufügen, geben Sie den Text am Cursor ein oder fügen ihn ein. Sie können mit den Brailletasten (Punkt 1 bis Punkt 8) beliebigen Text in eine geöffnete Datei einfügen. Der Editor fügt den eingegebenen oder eingefügten Text hinzu.

Um den Editor zu verlassen, drücken Sie zweimal Auswahl, oder Auswahl + E. Der Cursor verschwindet und Sie kehren zum Reader in der Datei zurück, die Sie gerade bearbeitet haben.

Wenn Sie eine neue Datei verlassen, benennt der Editor die Datei automatisch mit den ersten 20 Zeichen des Dateiinhalts. Wenn bereits eine Datei mit diesem Namen vorhanden ist, hängt der Editor eine Nummer an, bis ein eindeutiger Name erzeugt wird. Um eine Datei umzubenennen oder dem Dateinamen eine Erweiterung hinzuzufügen, markieren Sie den Dateinamen im Datei-Manager und verwenden Sie den Befehl zum Umbenennen. Wenn Computer-Braille-Zeichen nicht in einem Dateinamen verwendet werden können, beispielsweise ein Schrägstrich (/) oder ein Sternchen (*), werden die Zeichen durch einen Unterstrich (_) ersetzt. Nach dem Beenden wird der neue Dateiname im Dateimanager ausgewählt. Wenn Sie die Datei umbenennen möchten, verwenden Sie den Befehl zum Umbenennen (Leertaste + R). Wenn Sie der Datei einen bestimmten Namen geben möchten, geben Sie diesen Namen als erste Zeile in die Datei ein.

Hinweis: Es wird empfohlen, den Editor zu beenden, bevor Sie ein Systemupdate durchführen, das Gerät zurücksetzen oder die SD-Karte entfernen. Das Beenden des Editors speichert Ihre Arbeit. Wenn Sie den Editor nicht zuerst beenden, kann dies zu Arbeitsverlust führen.

Editor Kommandos

| | |
|---|---------------------------------|
| Gehe zur nächsten Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Links nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Links nach hinten |
| Gehe zur nächsten Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Rechts nach vorn |
| Gehe zur vorherigen Zeichenfolge, die auf die Anzeige passt | Wippschalter Rechts nach hinten |

| | |
|---|-------------------------------|
| die Anzeige passt | |
| Gehe zum nächsten Absatz | Cursor nach unten |
| Gehe zum vorherigen Absatz | Cursor nach oben |
| Cursor Links | Cursor nach links |
| Cursor Rechts | Cursor nach rechts |
| Eingabe | Punkt 3 |
| Eingabe | Punkt 6 |
| Eingabe | Punkt 2 |
| Eingabe | Punkt 5 |
| Eingabe | Punkt 1 |
| Eingabe | Punkt 4 |
| Rückschritt | Punkt 7 |
| Eingabetaste | Punkt 8 |
| Eingabe | Leer |
| Editor Context-Menü | Auswahl |
| Cursor auf Wortanfang des vorherigen Wortes | Leer + Cursor nach links |
| Cursor auf Wortanfang des nächsten Wortes | Leer + Cursor nach rechts |
| Vorheriges Suchergebnis | Punkt 8 + Cursor nach links |
| Nächstes Suchergebnis | Punkt 8 + Cursor nach rechts |
| Absatzbeginn | Leer + 7 + Cursor nach links |
| Absatzende | Leer + 7 + Cursor nach rechts |
| Seite zurück | Leer + 7 + Cursor nach oben |
| Seite vor | Leer + 7 + Cursor nach unten |
| Einfügen eines Zeichens am Cursor | beliebiges Zeichen |

Editor Block Text Kommandos

Die Operationen des Editorblocks hängen von einer Auswahl ab. Die Auswahl ist der Text zwischen dem Cursor und der Markierung.

Hinweis: Die Größenbeschränkung für einen Ausschneide-, Kopier- und Einfügevorgang beträgt 5 KB Daten.

Durch das Hinzufügen einer Markierung wird der Inhalt nicht geändert. Marken werden zum Kopieren / Ausschneiden einer Textauswahl verwendet. Zum Kopieren oder Ausschneiden mit Markierungen drücken Sie Auswahl + M, um eine Markierung zu setzen. Es kann immer nur eine Marke gesetzt / hinzugefügt werden. Nachdem die Marke platziert wurde, kann der Text zwischen Cursor und Marke kopiert (Auswahl + C) oder ausgeschnitten (Auswahl + X) werden. Nachdem der Text kopiert oder ausgeschnitten wurde, wird die Markierung gelöscht.

| Um ... | Drücke | Information |
|------------------------------|------------|---|
| Setze oder lösche Markierung | Auswahl, M | Der Editor kennzeichnet eine Markierung durch Punkte 7 8 unter dem Zeichen mit der Markierung. |
| Kopieren | Auswahl, C | Das Kopieren Kommando kopiert den markierten Text in die Zwischenablage. Er kann so z.B. in eine andere Datei kopiert werden. |
| Ausschneiden | Auswahl, X | Das Ausschneiden Kommando kopiert den ausgewählten Text in die Zwischenablage und löscht ihn vom Text. |
| Einfügen | Auswahl, V | Um den Inhalt der Zwischenablage am Cursor einzufügen verwenden Sie das Einfügen-Kommando. |

Kontext-Menü

Über das Kontextmenü können Sie schnell auf Funktionen wie Ausschneiden, Kopieren und Markieren für die Verwendung im Editor zugreifen.

Drücken Sie im Editor die Taste Auswahl, um das Kontextmenü zu öffnen. Es gibt zwei Möglichkeiten, eine Auswahl über das Kontextmenü vorzunehmen, nachdem es geöffnet wurde.

Wenn Sie die Braille-Verknüpfung nicht kennen, drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärtspfeiltaste, um zu Ihrer Auswahl zu blättern, und drücken Sie Auswahl oder Punkt 8.

Wenn Sie den Braille-Kurzbefehl für den Befehl kennen (den mit der Funktion verknüpften Braille-Buchstaben), drücken Sie diesen Buchstaben.

| Braille Hotkey | Funktion |
|----------------|--------------|
| E | Ende |
| M | Markiere |
| C | Kopieren |
| V | Einfügen |
| X | Ausschneiden |
| F | Suchen |
| S | Speichern |

Sie können auch zweimal die Auswahl Taste drücken, um den Editor schnell zu beenden. Beim ersten Drücken werden die Kontextmenüs geöffnet. Beim zweiten Drücken wird die erste Option im Menü ausgewählt (Ende).

17. Remote Modus

Der Orbit Reader 20 kann nicht nur als tragbares Lesetool und -editor verwendet werden, sondern auch mit Hostgeräten (z. B. Computern, Telefonen, Tablets und dem "Orion TI-84 Talking Graphing Calculator"): http://tech.aph.org/gc_info.htm) kommunizieren, um die Braille-Eingabe / Ausgabe für dieses Gerät bereitzustellen. Das Hostgerät muss eine Software ausführen, die Braille-Schrift unterstützt.

| | |
|------------------------------|---|
| Host Gerät | ScreenReader |
| Windows PCs | System Access, NVDA, Dolphin ScreenReader, SuperNova Magnifier & ScreenReader |
| Mac® Computer iOS® Geräte | VoiceOver |
| Android Geräte | BrailleBack, Braille TTY |
| Chromebook | ChromeVox |

Wenn Sie Orbit Reader 20 als Anzeige für andere Hosts verwenden, bietet der Screenreader auf diesem Hostgerät Übersetzungs- und andere Brailleeinstellungen.

Die einzigen im Remote-Modus verwendeten Hotkeys, die nicht an das Remote-Gerät gesendet werden, sind:

- Auswahl + Aufwärtspfeil öffnet das Menü vom Orbit Reader 20
- Auswahl + Pfeil links: Orbit Reader 20 in Stand-Alone-Modus
- Auswahl + Pfeil rechts: Orbit Reader 20 in Remote-Modus.
- Auswahl + Pfeil unten: Es wird ein Bearbeitungsfeld angezeigt, in das Sie bis zu 255 Zeichen Text an das Remote-Gerät eingeben und senden können. Drücken Sie Punkt 8 zum Senden oder Auswahl zum Abbrechen.

Bevor Sie eine Verbindung herstellen

Bevor Sie den Orbit Reader 20 an einen Host anschließen, müssen Sie das Gerät so einstellen, dass der von Ihnen verwendete Screenreader erkannt wird. Neuere Versionen von Screenreadern erkennen den Orbit Reader 20. Die folgende Tabelle zeigt die erste Version des Screenreaders, die Orbit Reader 20 direkt unterstützt.

| Screen Reader | Version |
|---|---------|
| VoiceOver iOS | 10.2 |
| VoiceOver Mac | 10.11 |
| NVDA | 2017.1 |
| fChrome | 58 |
| System Access | 3.7.85 |
| Dolphin ScreenReader SuperNova Magnifier & ScreenReader | 16.05 |
| NVDA | 2018.1 |

Wenn Sie eine ältere Version eines Screenreaders haben oder Orbit Reader 20 nicht unterstützt wird, müssen Sie den Orbit Reader 20 so einstellen, dass er Refreshbraille 18 emuliert.

Hinweis: In der Refreshbraille 18-Emulation werden nur die ersten 18 Braille-Zellen verwendet.

Um das Gerät so einzustellen, dass es Refreshbraille 18 emuliert, wählen Sie im Menü Orbit Reader 20 die Option Emulation und dann RB18. Wenn Sie mehrere Hostgeräte anschließen möchten und einer Ihrer bevorzugten Screenreader Orbit Reader 20 nicht unterstützt, müssen Sie für jedes Gerät dieselbe Emulationseinstellung verwenden. Wenn

Sie bereits eine Emulation eingestellt haben und die Einstellung ändern möchten, müssen Sie das Gerät zuerst vom Host trennen. Deaktivieren Sie vorübergehend die Braille-Unterstützung Ihres Screenreaders, bevor Sie die Einstellung ändern.

Wenn Sie den Orbit Reader 20 mit deaktivierter Emulation gekoppelt haben, trennen Sie ihn vor der erneuten Verwendung von Bluetooth-Verbindungen.

Verwendung der Bluetooth-Verbindung

Bluetooth ist eine Technologie, die Geräte wie den Orbit Reader 20 drahtlos mit Hostgeräten wie Telefonen, Tablets und Computern verbindet. Wenn Sie beispielsweise ein iPhone mit VoiceOver verwenden, können Sie das iPhone mit den Tasten und Schaltflächen des Orbit Reader 20 steuern und die gesamte Benutzeroberfläche in Braille lesen, während Sie damit interagieren.

Wenn der Orbit Reader 20 eingeschaltet ist, wird beim Einschalten des Hostgeräts automatisch eine Verbindung herstellen. Wenn das Hostgerät in den Ruhemodus wechselt oder ausgeschaltet wird, zeigt der Orbit Reader 20 wieder eigenständige Inhalte an. Wenn der Orbit Reader 20 über den USB-Anschluss mit einem anderen Gerät verbunden ist, stellt er eine Verbindung zum Screenreader des anderen Hostgeräts her.

Es ist derzeit nicht möglich, den Host über die Brailletastatur des Orbit Reader 20 zu aktivieren, wie dies bei einer Bluetooth-Tastatur der Fall ist.

Es gibt nur zwei Möglichkeiten, einen Host aufzuwecken:

- Drücken Sie die Ein / Aus-Taste
- Benachrichtigung empfangen

Um Bluetooth zu aktivieren, müssen Sie das einmalige Koppeln von Orbit mit dem Host-Gerät durchführen. Mit neueren Geräten vereinfacht der Orbit Reader 20 das Pairing durch Verwendung eines Bluetooth-Profiles mit dem Namen "Just Works". Wenn Sie ein älteres Hostgerät verwenden, das dieses Profil nicht unterstützt, müssen Sie diese Einstellung im Menü von Orbit Reader 20 ändern.

Wenn Sie die Emulation auf RB18 setzen, wird sie in der Liste der entfernten Gerätepaare als Refreshbraille ##### angezeigt (wobei das Zeichen # die letzten vier Ziffern der Seriennummer Ihres Orbit Reader 20 darstellt).

Um den Orbit Reader 20 mit einem Host-Gerät zu koppeln, finden Sie im Abschnitt Bluetooth den Gerätetyp.

Verwalten von Verbindungen

Wenn Sie Bluetooth verwenden, können Sie die Aktivitäten von Orbit Reader 20 mit einem verbundenen Hostgerät unterbrechen. Jedes Mal, wenn Sie das Hostgerät aufwecken, übernimmt es den Orbit Reader 20. Dieses Verhalten macht es sehr praktisch, mit Ihrem Host in Braille-Schrift zu interagieren, wenn Sie Orbit Reader 20 im Stand-Alone-Modus verwenden oder ihn mit einem Screenreader verbinden. Mit USB möchten Sie möglicherweise nicht die Unterbrechung, wenn das Telefon aufwacht. Um den Orbit

Reader 20 auf das vor der Unterbrechung zurückzusetzen, setzen Sie den Host durch Antippen des Netzschalters wieder in den Ruhezustand.

Deaktivieren Sie Bluetooth im Menü Orbit Reader 20 oder deaktivieren Sie vorübergehend die Benachrichtigungen auf dem Host, um Unterbrechungen zu vermeiden. Wenn Sie mit Bluetooth fortfahren möchten, schalten Sie es entweder über das Menü Orbit Reader 20 wieder ein oder verwenden Sie das Hotkey Leer + Punkt 4 7 aus dem Stand-Alone-Modus des Orbit Reader 20. (Sie können jederzeit in den Stand-Alone-Modus zurückkehren durch Drücken von Auswahl + Pfeil nach links auf dem Orbit Reader 20.)

Verbindung mit mehreren Hosts

Es ist möglich, den Orbit Reader 20 mit mehr als einem Gerät zu koppeln. Sie können es beispielsweise mit Ihrem Telefon und Ihrem Tablet koppeln. Das von Ihnen verwendete Gerät muss eine Braille-Schnittstelle bieten.

Um Bluetooth mit mehreren Geräten zu verwenden, sollte der Screenreader auf jedem Gerät so eingestellt sein, dass er mit derselben Emulation arbeitet. Mit anderen Worten, wenn Sie ein iPad mit einer Version vor 10.2 haben, wird Orbit Reader 20 nicht erkannt. Daher sollten Sie alle Emulationsmodi so einstellen, dass sie mit der älteren Version kompatibel sind. Wenn alle von Ihnen verwendeten Hosts den Orbit Reader 20 direkt unterstützen, deaktivieren Sie den Emulationsmodus. Wenn einer von ihnen den Orbit Reader 20 nicht unterstützt, setzen Sie den Emulationsmodus für alle auf RB18.

Es ist zwar möglich, ein Gerät mit deaktivierter Emulation zu koppeln und später mit einem zweiten Gerät mit aktivierter Emulation zu koppeln. Wenn Sie die Emulation zwischen den Geräten unterschiedlich einstellen, funktionieren die Befehle nicht ordnungsgemäß. Daher ist es wichtig, darauf zu achten, dass der Orbit Reader 20 für die Verwendung mit mehreren Geräten konfiguriert ist. Das erste Gerät scheint zu funktionieren, funktioniert jedoch nicht ordnungsgemäß, da es immer noch Orbit Reader 20-Befehle anstelle von Refreshbraille-Befehlen verwendet.

Wenn Sie eine Verbindung zu Hostgeräten herstellen, die Orbit Reader 20 nicht unterstützen, stellen Sie das Gerät so ein, dass es RB18 emuliert. Dadurch wird sichergestellt, dass Befehle zwischen dem Orbit Reader 20 und den Host-Geräten ordnungsgemäß funktionieren.

Hinweis: In der Refreshbraille 18-Emulation werden nur die ersten 18 Braille-Zellen verwendet.

USB

Universal Serial Bus (USB) ist eine Technologie, die den Anschluss von Geräten an Hosts vereinfacht. Es bietet einige Vorteile gegenüber Bluetooth, da es schneller ist und gleichzeitig den Orbit Reader 20 auflädt.

Orbit Reader 20 unterstützt drei Arten von USB-Verbindungen (alle mit demselben Kabel wie in der Box erhältlich).

- Human Interface Device (empfohlen)
- Serielle Verbindung

- Speicher (zum Umwandeln der SD-Karte des Orbit Reader 20 in ein Laufwerk Ihres Computers)

Human Interface Device (HID)

Wenn Sie Orbit Reader 20 mit einem Screenreader verwenden, der HID unterstützt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie den Orbit Reader 20 ein. Der Orbit Reader 20 zeigt die zuletzt gelesene Braille-Schrift an.
- Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem Host und dem Orbit Reader 20. "- Ladegerät angeschlossen" wird angezeigt.
- Drücken Sie im Orbit Reader 20 die Leertaste + Punkte 2. 7. "- HID modus" wird angezeigt.
- Starten Sie den Screenreader. Orbit antwortet, indem es anzeigt, was der Screenreader anzeigt. Wenn Ihr Screenreader keine HID unterstützt, lesen Sie weiter unter „Serielle Verbindung“.

Um wieder in den Stand-Alone-Modus zu wechseln, drücken Sie Auswahl + Linkspfeil.

Serielle Verbindung

Wenn Sie einen Screenreader verwenden, der nur das serielle Protokoll unterstützt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie den Orbit Reader 20 ein. Er zeigt das zuletzt gelesene Material an.
- Schließen Sie das USB-Kabel an. "- Ladegerät angeschlossen" wird angezeigt.
- Drücken Sie im Orbit Reader 20 die Leertaste + Punkte 3 7. "- Seriell" wird angezeigt.
- Installieren Sie alle erforderlichen Treiber. Siehe die Ressourcen-Seite für Orbit Reader 20 oder die Support-Seiten des Herstellers des Screenreaders.
- Konfigurieren Sie den Screenreader. Lesen Sie den Abschnitt Screenreader in diesem Dokument oder die Dokumente in Ihrem Screenreader.

Speicher

Gehen Sie folgendermaßen vor, um eine im Orbit Reader 20 eingesetzte SD-Karte als Laufwerk Ihres Computers zu verwenden:

- Schalten Sie den Orbit Reader 20 ein. Er antwortet mit Braille von Ihrer letzten Aktivität.
- Verbinden Sie den Orbit Reader 20 über ein USB-Kabel mit Ihrem Computer. "- Ladegerät angeschlossen" wird angezeigt.
- Drücken Sie im Orbit Reader 20 die Leertaste + Punkte 5 7. "- Speichermodus" wird angezeigt. Abhängig von Ihren Einstellungen antwortet der Computer auch mit einer Benachrichtigung über ein neues Laufwerk, das jetzt verfügbar ist.
- Verwenden Sie Ihren PC zum Lesen und Schreiben von Dateien auf dem neuen Laufwerk.
- Um wieder in den Stand-Alone-Modus zu wechseln, drücken Sie Auswahl + Linkspfeil. Wechseln Sie nicht zurück in den Stand-Alone-Modus, während Dateiübertragungen ausgeführt werden.

Hinweis: Wenn Sie auf Ihrem Gerät ausgeblendete Dateien aktiviert haben, werden möglicherweise die folgenden Dateien angezeigt:

.BKP-FILEHISTORY - Diese Datei enthält Informationen zur letzten Leseposition der letzten 100 Dateien, die auf dem Gerät geöffnet wurden.

.BKP-RECENTHISTORY - Diese Datei enthält Informationen, die die Software benötigt, um die Liste der letzten Dateien zu erstellen.

.Logfile - Protokolldatei mit Software-Debug-Informationen.

Löschen Sie diese Dateien nicht. Sie werden sie nur sehen, wenn Sie versteckte Dateien aktiviert haben.

Pufferung der Texteingabe an entfernte Geräte

Wenn Sie in der Braillezeile schnell tippen, kann es vorkommen, dass das Remote-Gerät verzögert reagiert, was die Möglichkeit der Texteingabe verlangsamt. Orbit Reader 20 verfügt über einen Puffermodus, mit dem Sie Text mit bis zu 255 Zeichen eingeben und schneller an ein Remote-Gerät senden können, um Probleme mit der Eingabegeschwindigkeit des übersetzten Braille zu vermeiden.

Hinweis: Das Puffern von Text funktioniert nur bei Verbindung mit Bluetooth. Um ein Eingabefeld im Puffermodus zu öffnen, drücken Sie "Auswahl + Abwärtspfeil". Nach dem Öffnen zeigt ein Cursor an, dass Sie mit der Texteingabe beginnen können. Drücken Sie Punkt 8, um den gesamten Textblock an ein "Textfeld" auf dem Remote-Gerät zu senden. Beachten Sie, dass nichts passiert, wenn Sie Text senden, wenn kein Bearbeitungsfeld geöffnet ist. Drücken Sie die Auswahl Taste, um die Aktion abzubrechen und den Puffermodus zu verlassen, ohne Text zu senden.

iOS Geräte

Sie können iOS nur über Bluetooth verbinden.

IOS mit Bluetooth verbinden

Wenn Sie den Orbit Reader 20 an ein iOS-Gerät anschließen, können Sie mit der Orbit Reader 20-Tastatur und den Richtungstasten das Gerät eingeben und steuern.

Wenn Sie eine iOS-Version vor 10.2 verwenden, müssen Sie Orbit Reader 20 so einstellen, dass RB18 im Menü emuliert wird.

In der Standardkonfiguration (Just Works) kann der Orbit Reader 20 über Bluetooth mit iOS gekoppelt werden. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um eine Verbindung mit Bluetooth herzustellen:

- Schalten Sie Bluetooth ein. Bluetooth kann im Menü oder durch Drücken von Leertaste + Punkte 4 7 im Orbit Reader 20 aktiviert werden.
- Gehen Sie auf dem iOS-Gerät zu Einstellungen> Allgemein> Eingabehilfen> VoiceOver> Braille
- Suchen Sie in der Liste der möglichen Braillezeilen nach dem Namen der Einheit. Es wird entweder als Orbit Reader 20 oder Refreshabaille18 plus die letzten vier Ziffern der Geräteseriennummer angezeigt.

- Aktivieren Sie das Orbit Reader 20-Gerät in der Liste, um es zu koppeln. Die Bestätigungscode-Konfiguration zeigt eine Zufallszahl sowohl auf der Braillezeile des Orbit Reader 20 als auch auf dem Hostgerät. Um die Anfrage zu bestätigen, stellen Sie sicher, dass die Nummern übereinstimmen, und
- Drücken Sie dann Punkt 8 auf dem Orbit Reader 20.
- Drücken Sie dann die Pair-Taste an Ihrem iOS-Gerät.

Sobald Sie das Gerät gekoppelt haben, sendet iOS Braille an den Orbit Reader 20, und Sie können die Eingabe- und Navigationstasten des Orbit Reader 20 verwenden, um Ihr iOS-Gerät zu steuern.

Weitere Informationen zu iOS- und Braillezeilen finden Sie unter Braillezeilen für iOS auf der Apple® Accessibility-Website.

iOS Ressourcen

- Apple Blind and Visually Impaired User Community
- Andrea's Head Wiki
- TechVision Tutorials
- Youtube Videos on iPad/iPhone and Braille
- Braille Displays for iOS
- Common braille commands for VoiceOver navigation using iPhone, iPad, and iPod® touch

Mac Computer

Orbit Reader 20 kann auf zwei Arten an einen Mac angeschlossen werden. Eine besteht darin, das USB-Kabel zu verwenden, das in der Box enthalten ist. Die zweite ist, Bluetooth für eine drahtlose Verbindung zu verwenden.

Verbinde einen Mac mit USB

Der einfachste Weg, den Orbit Reader 20 an einen Mac anzuschließen, ist die Verbindung mit einem USB-Standard-A-zu-Micro-B-Kabel. Schalten Sie den Orbit Reader 20 zunächst auf das HID-Protokoll um, indem Sie im Menü unter USB die Option HID auswählen. Führen Sie als Nächstes VoiceOver aus, indem Sie die Apple CMD-Taste + F5 drücken. Verbinden Sie dann das kleine Ende des USB-Kabels mit den Buckeln nach unten und das große Ende mit dem Mac mit dem Orbit Reader 20. VoiceOver erkennt das Display automatisch und startet es.

Mac mit Bluetooth verbinden

Die Standardkonfiguration für das Pairing mit einem Mac über Bluetooth lautet „Just Works“. Wenn Bluetooth ausgeschaltet ist, können Sie es im Menü oder durch Drücken von Leertaste + Punkte 4 7 im Orbit Reader 20 einschalten.

Wenn sich Orbit Reader 20 in der Standardverbindung befindet, führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät mit einem Mac zu koppeln:

- Schalten Sie Bluetooth ein. Bluetooth kann im Menü oder durch Drücken von Leertaste + Punkte 4 7 im Orbit Reader 20 aktiviert werden.
- Wenn VoiceOver aktiviert ist, öffnen Sie das VoiceOver-Dienstprogramm, indem Sie die Tasten VO-F8 drücken
- Klicken Sie auf die Braille-Kategorie, klicken Sie auf Anzeigen, und klicken Sie dann auf die Schaltfläche Hinzufügen (+)
- Wählen Sie in der Liste Orbit Reader 20 aus. VoiceOver filtert die erkannten Geräte, um nur die Bluetooth-Braillezeilen aufzulisten, die sich in Reichweite Ihres Computers befinden und anscheinend mit einem VoiceOver-Brailletreiber übereinstimmen.
- Aktivieren Sie das Orbit Reader 20-Gerät in der Liste, um es zu koppeln. Die Bestätigungscode-Konfiguration zeigt eine Zufallszahl auf der Braillezeile des Orbit Reader 20 und auf dem Host-Gerät.
- Führen Sie die Schritte 1 bis 3 aus. Mac zeigt ein Dialogfeld mit einem Sicherheitscode an. Um die Anfrage zu bestätigen, vergleichen Sie die Nummern im Bluetooth-Dialog des Mac mit dem auf Ihrem Display angezeigten Code. Wenn sie gleich sind, wählen Sie im Dialogfeld auf dem Mac "Ja". Wenn die Nummern nicht übereinstimmen, wählen Sie 'Nein' und versuchen Sie den nächsten Orbit Reader 20 in der Liste.
- Die Kopplungsanforderung kann durch Drücken von Punkt 8 angenommen oder durch Drücken von Punkt 7 vom Gerät Orbit Reader 20 abgelehnt werden.

Mit diesem Verfahren können mehrere Orbit Reader 20-Geräte gleichzeitig in demselben Raum gekoppelt werden, ohne dass ein falsches Gerät gekoppelt wird.

Wenn Orbit Reader 20 nicht mit VoiceOver zusammenarbeitet, verwenden Sie möglicherweise nicht das neueste Mac OS. In diesem Fall haben Sie zwei Möglichkeiten:

1. Versetzen Sie den Orbit Reader 20 in den Refreshbraille 18 (RB18) - Emulationsmodus. Dann verbinden Sie es als RB18,
2. Auf Updates prüfen. Wir empfehlen Ihnen, auf das neueste Betriebssystem zu aktualisieren.

Wenn Orbit Reader 20 nicht aufgeführt ist, stellen Sie sicher, dass Sie Bluetooth im Menü aktiviert haben.

Orbit Reader 20 vom Mac aus steuern

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um einzustellen, wie VoiceOver die Anzeige behandelt:

- Öffnen Sie das VoiceOver-Dienstprogramm, indem Sie bei laufendem VoiceOver Befehl + F8 drücken.
- Scrollen Sie nach unten zur Braille-Option.
- Wählen Sie die Registerkarte Braillezeile.
- Um die Braille-Kurzschrift einzuschalten, aktivieren Sie das Kontrollkästchen "Braille-Kurzschrift".
- Die Mac-Dokumentation zum Anschließen und Verwenden von Braillezeilen finden Sie im Apple VoiceOver Info Guide.
-

Android Geräte

Sie können Android-Geräte nur über Bluetooth anschließen.

Android mit Bluetooth verbinden

In der Standardkonfiguration kann der Orbit Reader 20 mit Bluetooth gekoppelt werden. Wenn Bluetooth deaktiviert wurde, kann es im Menü oder durch Drücken von Leertaste + Punkte 4 7 eingeschaltet werden.

- Schalten Sie Bluetooth ein.
- Schalten Sie das Android-Gerät ein. Android und BrailleBack geben einen Ton an, um auf eine erfolgreiche Kommunikation hinzuweisen.
- Überprüfen Sie die Unterstützung.
- Wechseln Sie ggf. in den Emulationsmodus.
Um den Orbit Reader 20 zu verwenden, müssen Sie den Emulationsmodus im Menü auf Refreshbraille 18 (RB18) ändern.
- Sobald Orbit Reader 20 von BrailleBack unterstützt wird, ist es nicht mehr erforderlich, den Emulationsmodus zu verwenden

Android-Gerät einrichten

Befolgen Sie zum Einrichten Ihres Android-Geräts die Anweisungen zum Installieren und Aktivieren von BrailleBack auf der Google™ Android Accessibility-Hilfeseite.

Eingabe und Ausgabe von Text mit BrailleBack

Um Text über die Brailletastatur einzugeben, aktivieren Sie zunächst die Tastatur in Ihren Android-Einstellungen unter Sprache und Eingabe. Wenn Sie versuchen, die Tastatur zu verwenden, bevor Sie diesen Schritt ausführen, werden Sie aufgefordert, Ihre Einstellungen zu ändern.

Um ein Textfeld zu bearbeiten, fokussieren und aktivieren Sie das Textfeld. Sie können dann die Aufwärts- und Abwärtspfeiltasten verwenden, um sich im Textfeld zu bewegen. Beim Bearbeiten von Text wechselt BrailleBack zu einer Brailletabelle mit acht Punkten, die als Computer Braille bezeichnet wird. Derzeit unterstützt BrailleBack keine andere Brailletabelle als Eingabe.

Standardmäßig ist Android für die Anzeige von Computer Braille eingestellt.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um BrailleBack für die Anzeige der deutschen Kurzschrift Kürzungsgrad 2 einzustellen:

- Drücken Sie H, um den Startbildschirm zu öffnen.
- Gehen Sie zu Apps> Einstellungen> Eingabehilfen> BrailleBack> Einstellungen und wählen Sie sie aus.
- Wählen Sie "Brailletyp".
- Android erzeugt einen Dialog, der den Typ der angezeigten Braille-Schrift anzeigt und zwei Möglichkeiten bietet: Literarische Braille oder Computer Braille.
- Computer Braille ist standardmäßig aktiviert.
- Gehen Sie zu "Literary Braille" und wählen Sie, um dieses Element zu markieren.
- Wenn Sie "Literary Braille" markieren, kehren Sie zum Bildschirm BrailleBack-Einstellungen zurück.

- Gehen Sie zu "Literarische Brailletabelle".
Ein weiteres Dialogfenster mit einer Auswahl von Ausgabe-Übersetzungstabellen wird geöffnet.
 - Wählen Sie Deutsch (Deutschland) – Kürzungsgrad 2.
- Sie kehren zum Bildschirm BrailleBack-Einstellungen zurück.

BrailleBack Kommandos

| Funktion | Tasten |
|-------------------------------|--------------------|
| zurück | Leer + B |
| Home | Leer + H |
| BrailleBack Hilfe | Leer + Punkt 1 2 3 |
| Benachrichtigungen | Leer + N |
| Neueste Apps | Leer + R |
| Enter (in Eingabefeld) | Leer + Punkt 8 |
| Lösche links (in Eingabefeld) | Leer + Punkt 7 |

Chromebooks

Derzeit können Sie USB nur verwenden, um eine Verbindung zu einem Braille-Display von einem Chromebook™ Notebook-Computer herzustellen.

Chromebook mit USB verbinden

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um eine Verbindung zu einem Chromebook über USB herzustellen:

- Drücken Sie die Punkte 2 7 + Leertaste, um den Orbit Reader 20 in den Remote HID-Modus zu versetzen. Drücken Sie alternativ die Aufwärtspfeiltaste + Auswahl im Menü und dann den Pfeil zu USB.
- Stecken Sie den Orbit Reader in den USB-Anschluss des Chromebooks ein. Nach wenigen Sekunden erkennt das Chromebook das Gerät und schaltet ChromeVox ein.

ChromeVox Einstellungen/Kommandos

Um die ChromeVox-Einstellungen anzupassen oder Befehle zu erlernen, gehen Sie zu 'Braille-Gerät mit Ihrem Chromebook verwenden'.

("https://support.google.com/chromebook/answer/7020014?hl=de") Webseite auf der Chromebook Accessibility-Hilfeseite

Fire Tablet

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Orbit Reader mit VoiceView auf Ihrem Fire Tablet zu koppeln:

- Streichen Sie mit zwei Fingern vom oberen Bildschirmrand nach unten und tippen Sie doppelt auf Einstellungen.
- Suchen Sie nach den Einstellungen für die Eingabehilfen und tippen Sie doppelt darauf. Tippen Sie anschließend doppelt auf den VoiceView ScreenReader.

- Navigieren Sie zu Braille und tippen Sie doppelt darauf. Tippen Sie dann doppelt auf Bluetooth Braille-Display koppeln.
- Vergewissern Sie sich, dass Orbit Reader 20 und Bluetooth aktiviert sind, und tippen Sie dann doppelt auf Scannen.
- Sie sollten Orbit Reader 20 gefolgt von der Seriennummer sehen. Tippen Sie doppelt darauf, um zu koppeln.

Weitere Informationen finden Sie unter "Braillezeile mit Ihrem FireTablet verwenden": (<https://www.amazon.com/gp/help/customer/display.html?nodeId=201829370>) Webseite auf der Amazon-Website für Hilfe und Kundenservice.

Windows PCs

Bevor Sie den Orbit Reader 20 mit einem PC verbinden, müssen Sie zunächst entscheiden, wie Sie die Verbindung herstellen möchten: Bluetooth oder USB. Dies ist eine persönliche Entscheidung. USB lädt das Gerät bei der Verwendung auf. Daher ist es eine gute Wahl, wenn der Akku fast leer ist. Bluetooth verwendet keine Kabel und ist daher eine gute Wahl, wenn Sie unterwegs sind.

Windows mit USB verbinden

Wenn Ihr Screenreader HID nicht unterstützt, wechseln Sie mit dem Hotkey zum seriellen Protokoll auf dem Orbit Reader 20 oder wählen Sie Seriell aus der USB-Option im Menü.

Bei Windows-Versionen ab Version 7 müssen für die serielle Schnittstelle zwei Treiber installiert werden: einer für den USB-Treiber und einer, damit der USB-Anschluss wie ein COM-Anschluss erscheint. Die einzige Ausnahme ist Windows XP. Da es nur „seriell“ unterstützt, kann es nur so angeschlossen werden. Der zweite Treiber ist erforderlich, da viele Screenreader Braillezeilen wie ein serielles Gerät handhaben. Der Treiber für die COM-Anschlusszuweisung zeigt die zugewiesene Anschlussnummer an, die für die Kommunikation mit der Anzeige verwendet wird. Notieren Sie sich die COM-Port-Nummer zur späteren Verwendung. Wenn Sie später darauf zugreifen müssen, wechseln Sie in den Geräte-Manager, während das Display angeschlossen ist, und suchen Sie im Abschnitt nach Ports: COM und LPT. Einer der COM-Anschlüsse ist dem Orbit Reader 20 zugewiesen. Sie müssen diese Nummer verwenden, wenn Sie Ihren Screenreader einrichten.

Wenn das Display mit dem Gerät verbunden ist, das Sie verwenden möchten, konfigurieren Sie die Software für die Verwendung von Orbit Reader 20.

Windows mit Bluetooth verbinden

Wenn Sie den Orbit Reader 20 mit Bluetooth verbinden, müssen Sie zuerst eine Pairing-Konfiguration auswählen.

Die Standardkonfiguration ist "Just Works". Wenn sich der Orbit Reader 20 in der Standardverbindung befindet, führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät zu koppeln:

- Führen Sie auf dem PC eine Bluetooth-Suche durch.

- Wählen Sie Orbit Reader 20 aus der Liste der Bluetooth-Geräte. Die Bestätigungscode-Konfiguration zeigt eine Zufallszahl sowohl auf der Braillezeile des Orbit Reader 20 als auch auf dem Hostgerät. Folgen Sie den Schritten 1 und 2. Vergleichen Sie anschließend die Nummer im Bluetooth-Dialog des Windows-PCs mit dem auf Ihrem Display angezeigten Code, um die Anfrage zu bestätigen.
- Wenn sie gleich sind, wählen Sie "Ja". Wenn die Nummern nicht übereinstimmen, wählen Sie 'Nein' und versuchen Sie den nächsten Orbit Reader 20 in der Liste.
- Die Kopplungsanforderung kann durch Drücken von Punkt 8 angenommen oder durch Drücken von Punkt 7 vom Gerät Orbit Reader 20 abgelehnt werden. Mit diesem Verfahren können mehrere Orbit Reader 20-Geräte gleichzeitig in demselben Raum gekoppelt werden, ohne dass ein falsches Gerät gekoppelt wird.
- Das Gerät ist mit dem Orbit Reader 20 gekoppelt, und ein eingehender virtueller serieller Bluetooth-Port ist auf dem PC eingerichtet.
- Überprüfen Sie als Nächstes die Liste der Anschlüsse im Windows Geräte-Manager, um die COM-Anschlussnummer zu ermitteln, die dem ausgehenden seriellen Bluetooth-Anschluss zugewiesen ist. Notieren Sie sich diese Nummer.
- Stellen Sie in Ihrem Screenreader auf dem PC den aktiven COM-Anschluss der Braillezeile als COM-Nummer des betreffenden seriellen Bluetooth-Anschlusses ein.
-

Non-Visual Desktop Access (NVDA)

Wenn Sie NVDA (Version 2017.1 oder höher) auf Ihrem PC installiert haben, wird der Orbit Reader 20 automatisch erkannt. Wenn NVDA die Anzeige nicht erkennt, rufen Sie das NVDA Einstellungs-Menü auf und wählen Sie Braille aus der Liste. Wählen Sie im Dropdown-Menü der Braillezeile "Baum / Humanware / APH / Orbit Displays" aus und klicken Sie auf OK.

Hinweis: NVDA funktioniert nur in HID, nicht im Seriellen Modus.

Wenn Orbit Reader 20 nicht in der Braille-Display-Liste angezeigt wird, aktualisieren Sie NVDA auf die neueste Version und wiederholen Sie den Vorgang. NVDA schaltet den Braille-Ausgang ein, wenn er für die Anzeige konfiguriert ist. Um die Braille-Unterstützung auszuschalten, wählen Sie unter Braille-Anzeige im Braille-Menü die Option "Keine Braillezeile".

NVDA Kommandos

| Funktion | Taste |
|--------------------|---------|
| Zeile hoch | hoch |
| Zeile runter | runter |
| Ein Zeichen links | links |
| Ein Zeichen rechts | rechts |
| Enter | Auswahl |

Job Access with Speech (JAWS)

Derzeit wird der Orbit Reader 20 für die JAWS-Versionen 17, 18 und 2018 über einen Treiber unterstützt. Der Download und die Anweisungen zum JAWS-Treiber sind auf der Orbit Research Support-Website verfügbar.

Bei älteren JAWS-Versionen als 17 müssen Sie den RB18-Emulationsmodus für den Orbit Reader verwenden.

Wenn Sie den Orbit Reader 20 über USB an JAWS anschließen, muss er durch Drücken von Leertaste + Punkte 2 7 auf das HID-Protokoll eingestellt werden.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Orbit Reader 20 über USB anzuschließen:

- Starten oder starten Sie JAWS neu.
- Drücken Sie Einfügen + J ein, um das JAWS-Menü aufzurufen.
- Drücken Sie die Eingabetaste unter Optionen.
- Gehen Sie nach unten zu Braille und drücken Sie die Eingabetaste.
- Bewegen Sie den Pfeil nach oben oder unten zu Aph Refreshabraille 18 und drücken Sie die Leertaste, um das Kontrollkästchen zu aktivieren und auszuwählen.
- Gehen Sie auf die Schaltfläche Weiter und drücken Sie die Eingabetaste.
- Wählen Sie USB aus.
- Gehen Sie auf die Schaltfläche Weiter und drücken Sie die Eingabetaste.
- Wählen Sie Aph Refreshabraille 18 als primäres Gerät.
- Klicken Sie auf die Schaltfläche Fertig stellen und drücken Sie die Eingabetaste.
- Starten Sie JAWS neu.

Alternative Schritte für die Bluetooth-Verbindung:

- Drücken Sie die Leertaste + Punkte 4 7.
- Folgen Sie den Schritten 1-7 der USB-Verbindung.
- Wählen Sie den COM-Port aus, an den der Orbit Reader 20 angeschlossen ist (prüfen Sie den Gerätemanager auf COM-Port oder verwenden Sie den von den vorherigen Schritten gespeicherten COM-Port).
- Folgen Sie den Schritten 9-12 der USB-Verbindung.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Braille-Unterstützung auszuschalten:

- Drücken Sie Einfügen + J, um das JAWS-Menü aufzurufen.
- Drücken Sie die Eingabetaste unter Optionen.
- Gehen Sie nach unten zu Braille und drücken Sie die Eingabetaste.
- Gehen Sie zu Keine Braillezeile.
- Klicken Sie auf OK und drücken Sie die Eingabetaste.
- Starten Sie JAWS neu.

Hinweis: Um eine ausführliche Beschreibung der Befehle zu erhalten, aktivieren Sie die JAWS-Tastaturhilfe, indem Sie Einfügen + 1 drücken, und geben Sie den Befehl ein. Geben Sie den Befehl zweimal schnell ein, um eine noch längere Beschreibung zu erhalten. Drücken Sie erneut Einfügen + 1, um den Hilfemodus der JAWS-Tastatur zu verlassen.

System Access

Um den Orbit Reader 20 an System Access anzuschließen, muss das Gerät über ein Standard-A-an-Micro-B-USB-Kabel angeschlossen und auf den HID-Protokollmodus eingestellt sein.

- Drücken Sie Auswahl + Aufwärtspfeil, um das Menü zu öffnen
- Pfeil nach unten zur USB-Auswahl
- Rechtspfeil, um HID auszuwählen
- Drücken Sie Auswahl
- Drücken Sie Punkt 7, um zum letzten Ort zurückzukehren

Sie können auch schnell zum HID-Modus wechseln, indem Sie die Tastenkombinationen Leertaste + Punkte 2 7 verwenden.

Schließen Sie nach dem Ausführen des Systemzugriffs im HID-Modus das USB-Kabel an und warten Sie 30 Sekunden. System Access meldet, wenn der Orbit Reader 20 angeschlossen ist.

Dolphin Screen Reader / SuperNova Magnifier & Screenreader

Um den Orbit Reader 20 an den Dolphin Screen Reader anzuschließen, muss das Gerät über ein Standard-A-an-Micro-B-USB-Kabel angeschlossen und auf den HID-Protokollmodus eingestellt sein.

- Drücken Sie Auswahl + Aufwärtspfeil, um das Menü zu öffnen
- Pfeil nach unten zur USB-Auswahl
- Rechtspfeil, um HID auszuwählen
- Drücken Sie Auswahl
- Drücken Sie Punkt 7, um zum letzten Ort zurückzukehren

Sie können auch schnell zum HID-Modus wechseln, indem Sie die Tastenkombinationen Leertaste + Punkte 2 7 verwenden.

Dolphin Screen Reader erkennt Orbit Reader 20 automatisch und beginnt mit der Anzeige von Braille.

18. Tastensperre

Der Befehl Tastensperre verhindert versehentliches Drücken der Tasten. Der Befehl ist: Punkte 7 8 zwei Sekunden oder länger zu halten. Durch erneutes Drücken und Halten dieser Tasten werden die Tasten wieder freigegeben. Sie können die Tasten auch entsperren, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten.

19. System Nachrichten

Systemwarnungen wie – "Akku schwach" werden durch einen periodischen Zyklus von Punkt 8 in der letzten Zelle des Geräts angezeigt.

Warnungen werden durch Aufrufen des Menüs oder des Editor-Kontextmenüs angezeigt. Durch Drücken von Auswahl wird die nächste Warnmeldung angezeigt, sofern vorhanden. Der Alarm wird aus der Alarmliste entfernt, sobald er angezeigt wurde.

Wenn keine weiteren Warnungen in der Liste enthalten sind, wird der erste Menü- oder Editor-Kontextmenüeintrag angezeigt. Durch Drücken von Punkt 7 werden alle anstehenden Alarme gelöscht und Sie gelangen zurück zum ersten Menü- oder Editor-Kontextmenüelement.

Wenn die Länge der Warnmeldung 20 Zeichen überschreitet, können Sie mit den Pfeiltasten durch die Nachricht navigieren. Wenn Sie sich bereits im Menü oder im Editor-Kontextmenü befinden, wenn eine Warnmeldung angezeigt wird, können Sie die Warnmeldung überprüfen, indem Sie die Leertaste drücken.

20. Uhr

Der Orbit Reader 20 hat eine Uhr. Der Benutzer kann das Datum und die Uhrzeit durch Drücken von LEERTASTE + Punkt 2 3 4 5 überprüfen. Außerdem werden Datum und Uhrzeit einer Datei / eines Ordners gespeichert, während die Datei / der Ordner erstellt / bearbeitet wird.

21. Neustart des Geräts

Wenn der Orbit Reader 20 plötzlich nicht auf Tastendruck reagiert und Sie wissen, dass der Akku nicht vollständig entladen ist, können Sie versuchen, das Gerät neu zu starten, indem Sie die untere rechte Wippentaste + Punkt 8 drücken. Es gibt keinen Hinweis auf den Reset-Vorgang. Das Gerät befindet sich nach dem Reset im ausgeschalteten Zustand und muss eingeschaltet werden, bevor es verwendet werden kann.

22. Geräte Upgrade

Das Upgrade-Verfahren umfasst zwei Teile:

1. Herunterladen der Software und
2. Upgrade des Orbit Reader 20

Jeder Teil des Upgrade-Verfahrens wird in den folgenden zwei Abschnitten dieses Dokuments erläutert. Lesen Sie jeden Abschnitt sorgfältig durch, bevor Sie fortfahren.

Folgendes ist erforderlich, um die Aufwärtsabstufung zum Orbit Reader 20 durchzuführen:

- Orbit Reader 20 unit
- Standard-A to Micro-B USB cable
- einen PC mit Windows XP oder höher

Die Datei des Orbit Reader 20 Upgrade Utility befindet sich im Ordner Orbit Reader 20 (siehe Abschnitt "Software herunterladen").

Orbit Reader 20 Die im Ordner Orbit Reader 20 veröffentlichte Datei für das Ausgabefach (siehe Abschnitt "Software herunterladen").

Informationen zu Fehlern, Korrekturen und Ergänzungen zur Software finden Sie in den Versionshinweisen der neuesten Version zur Orbit Research-Firmware. Laden Sie die

Webseite unter <http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/orbit-reader-firmware-download/> herunter.

Download der Software

Zur Implementierung dieser Version benötigen Sie einen PC mit Microsoft® Windows XP oder höher.

Um eine Firmware herunterzuladen:

Gehen Sie zur "Orbit Research Support-Webseite"

(<http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/>).

Für die aktuellste Version wählen Sie "Neueste Firmware herunterladen"

<http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/orbit-reader-firmware-download/>.

Wenn Sie eine ältere Firmware-Version herunterladen möchten, wählen Sie "Frühere Versionen der Firmware-Version herunterladen"

<http://www.orbitresearch.com/old-software-releases-archive/> und wählen Sie das Upgrade-Paket Ihrer Wahl aus.

Speichern Sie die ZIP-Datei auf Ihrem PC.

Wenn der Download abgeschlossen ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Öffnen Sie den Ordner auf Ihrem Computer, in den die Firmware-Datei heruntergeladen wurde.
- Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die Datei und wählen Sie "Alle extrahieren", oder wählen Sie die Datei aus, indem Sie den Pfeil darauf platzieren. Drücken Sie die Anwendungstaste und wählen Sie "Alle extrahieren" aus dem Kontextmenü.
- Folgen Sie den Dialogschritten, um es in einen Ordner Ihrer Wahl zu extrahieren.

Wenn Sie fertig sind, sollte der von Ihnen gewählte Ordner einen Ordner enthalten, der nach der Version benannt ist, beispielsweise OR20_XX.XX.XX. Notieren Sie sich den Ort dieses Ordners, der im nächsten Abschnitt dieses Dokuments verwendet werden soll.

Software Installation

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Firmware zu aktualisieren:

- Stellen Sie sicher, dass der Orbit Reader 20 ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie den Orbit Reader 20 mit dem USB-Kabel mit dem PC.
- Führen Sie im Release-Ordner auf Ihrem PC das Orbit Reader 20 Firmware Upgrade Utility aus. Wenn Sie eine Fehlermeldung erhalten, lesen Sie den Abschnitt Fehlerbehebung.
- Das Dienstprogramm zeigt im Gerätestatusfeld die Meldung „Orbit Reader 20 ist verbunden“ an. Außerdem wird im Meldungsfeld unten im Dialogfeld die Meldung "Möchten Sie das Gerät upgraden?" angezeigt.
- Halten Sie die rechte Wippentaste + Punkt 5 gedrückt, und halten Sie dann Punkt 8 gedrückt.
- Geben Sie zuerst Punkt 8 frei und lassen Sie dann die rechte Wippentaste und Punkt 5 los. Dadurch wird der Orbit-Reader 20 in den Aktualisierungsmodus versetzt. Sie hören einen Ton auf Ihrem PC.

Hinweis: Dieses Programm ist nur in englischer Sprache verfügbar!



Das Dienstprogramm zeigt die Seriennummer des Geräts und die Softwareversion des Geräts in der rechten oberen Ecke des Fensters an. Wenn die Seriennummer leer ist, wiederholen Sie die Schritte 4 und 5.

Aktivieren Sie die Schaltfläche „Durchsuchen“ im Dialogfeld.

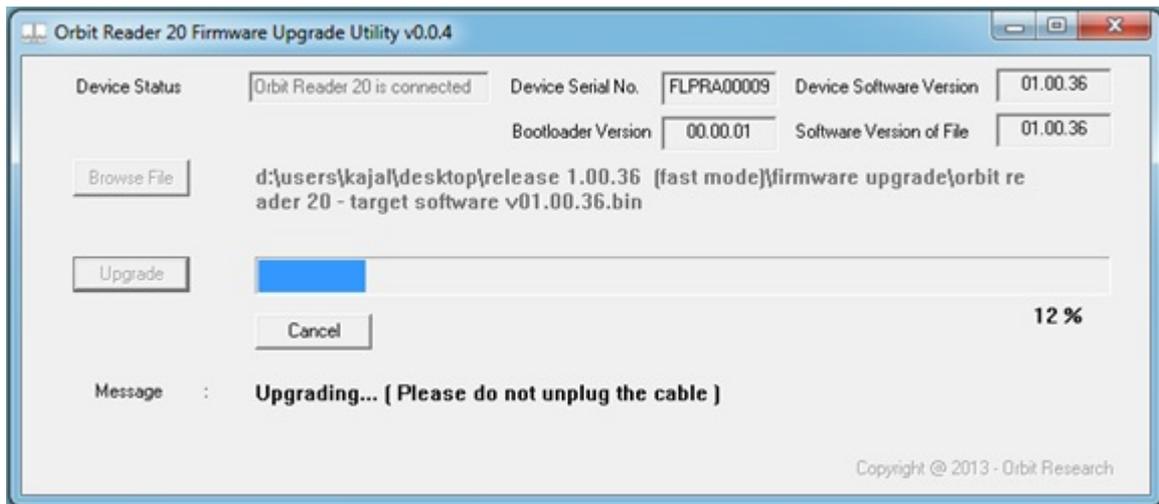
Suchen und wählen Sie die Firmware-Bin Datei von Ihrem PC aus. Die Datei befindet sich in dem Ordner, den Sie zuvor entpackt haben.

Sobald die Datei ausgewählt ist, zeigt das Dialogfeld die Softwareversion der ausgewählten Datei.

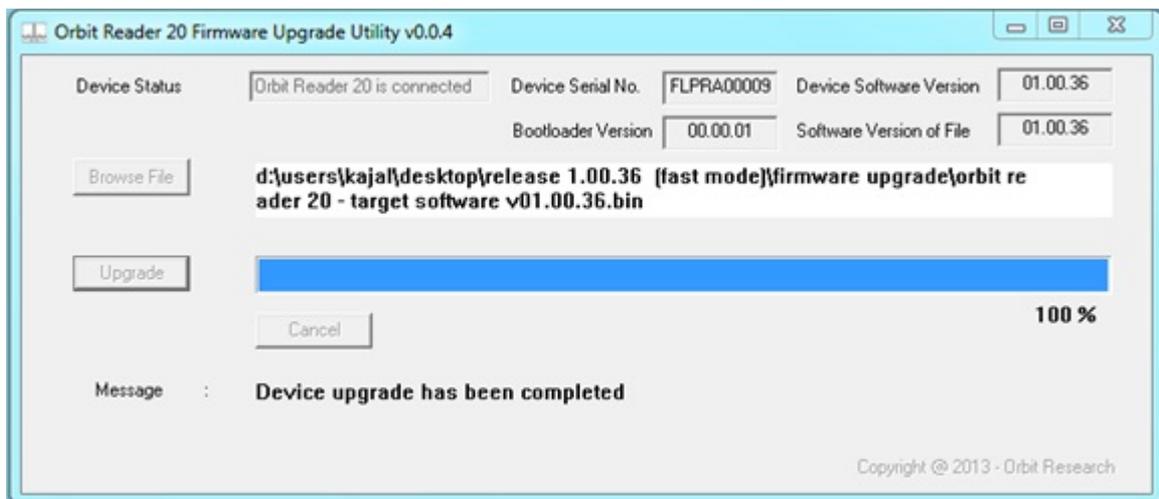


Aktivieren Sie die Upgrade-Schaltfläche .

Das Dienstprogramm beginnt mit der Aktualisierung des Geräts.



Ziehen Sie das USB-Kabel nicht heraus! Warten Sie, bis die Meldung „Geräte-Upgrade wurde abgeschlossen“ des Upgrade-Dienstprogramms angezeigt wird oder bis der Orbit Reader 20 neu gestartet und heruntergefahren wurde.



Um zu überprüfen, ob das Gerät erfolgreich aktualisiert wurde, drücken Sie Auswählen + Aufwärtspfeil, um das Menü Orbit Reader 20 zu öffnen und gehen Sie zu "Version" in der Liste. Die Versionsnummer der Firmware-Version sollte mit der Nummer auf dem Display übereinstimmen.

23. Sprachoptionen (Lokalisierung)

1. Im Stand-Alone-Modus können Sie die Betriebssystemsprache an Ihre Sprachanforderungen anpassen (als Lokalisierung bezeichnet). Die standardmäßig verwendete Übersetzungstabelle ist Englisch Braille ASCII. Die englische Tabelle ist immer innerhalb des Geräts verfügbar und kann auch nach der Lokalisierung verwendet werden. Es kann nur eine weitere Sprache als Englisch geladen werden.
2. Um den Orbit Reader 20 zu lokalisieren, können Sie entweder die Lokalisierungsdateien erstellen und hochladen oder vorhandene Dateien einfach

auf das Gerät hochladen. Unter dem Link <http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/orbit-reader-localization-download/> finden Sie Anweisungen zum Erstellen und Hochladen von Lokalisierungsdateien.

3. Nachdem die Lokalisierungsdateien hochgeladen wurden, können Sie für verschiedene Sprachoptionen zwischen Dateien wechseln.

Lokalisierungsdateien abrufen

So rufen Sie die Lokalisierungsdateien ab:

- Besuchen Sie die Orbit-Support-Seite unter <http://www.orbitresearch.com/support/orbit-reader-20-support/orbit-reader-localization-download/> und laden Sie die Sprache Ihrer Wahl herunter.
- Gehen Sie zu dem als Dateiname gespeicherten Namen und extrahieren Sie die ZIP-Datei an einem Ort, an den Sie sich erinnern werden.
- Erstellen Sie auf der SD-Karte einen Ordner mit dem Namen "Locale".
- Kopieren Sie die extrahierten Dateien in den Locale-Ordner auf der SD-Karte.

Laden Sie vorhandene Lokalisierungsdateien hoch

So laden Sie vorhandene Lokalisierungsdateien hoch:

1. Wählen Sie "Sprache laden" im Menü "Lokalisierungseinstellungen".
2. Wählen Sie eine der drei Optionen:
 - locale laden - Orbit Reader 20 zeigt eine Liste der Regionscode-Namen für die Sprachen, in denen sowohl die Tabellendateien (.lan) als auch die Systemnachrichtendateien (.loc) im Ordner "locale" auf der SD-Karte verfügbar sind, zusammen mit der Standardoption.
Drücken Sie Auswahl, um die gewünschte Sprachdatei auszuwählen.
 - Nur .loc - Orbit Reader 20 zeigt die Liste der Systemnachrichtendateien zusammen mit der Standardoption.
Drücken Sie Auswahl, um die gewünschte Sprachdatei auszuwählen. Hinweis: Sie müssen sicherstellen, dass die richtige ASCII-zu-Braille-Tabelle der gewünschten Region hochgeladen wurde.
 - Nur .lan laden - Orbit Reader 20 zeigt die Liste der Tabellendateien zusammen mit der Standardoption.
Drücken Sie Auswahl, um die gewünschte Sprachdatei auszuwählen.

Lokalisierungsdateien wechseln

1. Pfeil Auf + Auswahl drücken, um das Menü zu öffnen
2. Pfeil nach unten um zu „Sprache wechseln“ zu gelangen.
3. Rechtspfeil zum Wechseln der Ländereinstellung.
4. Drücken Sie den Aufwärts- / Abwärtspfeil, um durch die Optionen zu navigieren.
5. Drücken Sie Auswahl, um eine Sprache auszuwählen.
6. Wenn Sie nur Nachrichten wechseln möchten, führen Sie die Schritte 1-3 zum Wechseln der Lokalisierungsdateien aus und drücken Sie den Rechtspfeil, um nur .loc zu wechseln. Drücken Sie dann Auswahl, um aus den Optionen auszuwählen.

7. Wenn Sie nur die Braille-Sprachtabellen wechseln möchten, führen Sie die Schritte 1 bis 3 zum Wechseln der Lokalisierungsdateien aus und drücken Sie zweimal den Rechtspfeil. Drücken Sie dann Auswahl, um aus den Optionen auszuwählen.

24. Fehlerbehebung

Wenn sich der Orbit Reader 20 nicht einschalten lässt oder nicht reagiert, versuchen Sie diese Optionen in der folgenden Reihenfolge:

- Option 1: Schließen Sie das Gerät an
Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten AC-Anschluss und dem Kabel an, um sicherzustellen, dass der Akku aufgeladen wird. Dies ist die zuverlässigste Stromquelle.
Lassen Sie die Einheit mindestens eine Stunde lang „aufladen“.
Halten Sie den Ein- / Ausschalter mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sollte es ausgeschaltet werden. Wenn es ausgeschaltet ist, sollte es eingeschaltet sein.
- Option 2: Überprüfen Sie die SD-Karte
Entfernen Sie die SD-Karte.
Halten Sie den Netzschalter zwei Sekunden lang gedrückt.
- Option 3: Trennen Sie das Gerät vom Computer
Wenn das Gerät angeschlossen ist, ziehen Sie das USB-Kabel heraus.
Halten Sie den Ein- / Ausschalter mindestens zwei Sekunden lang gedrückt.
- Option 4: Gerät zurücksetzen
Drücken Sie den Reset-Befehl (Punkt 8 + Wippen-Taste rechts unten).
Hinweis: Beim Zurücksetzen reagiert das Gerät nicht und die Anzeige ändert sich nicht.
Halten Sie den Ein- / Ausschalter mindestens zwei Sekunden lang gedrückt.
- Option 5: Entfernen Sie den Akku
Hinweis: Verwenden Sie diese Option als letzten Ausweg.
Wenden Sie sich an den Kundendienst, um Anweisungen zum sicheren Entfernen der Batterie zu erhalten.
Lassen Sie es einige Minuten aus.
Verbinden Sie es erneut, und versuchen Sie es dann erneut.

Wenn keine der Optionen funktioniert und das Gerät nicht eingeschaltet ist, wenden Sie sich an den RNIB-Kundendienst unter + 44 303 123 9999. RNIB Technology for Life-Team unter +44 207 391 2280 oder per E-Mail an tfl@rnib.org.uk.

25. Verwendung und Austausch der Batterie

Der Orbit Reader 20 enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku mit 3000 mAh Kapazität. Es lädt sich unter optimalen Bedingungen in etwa drei Stunden vollständig auf. Eine vollständige Batterieladung hält ungefähr drei Tage. Sie können den Batteriestatus im Menü überprüfen.

Wenn der Akku im Orbit Reader 20 10 Prozent erreicht, beginnt Punkt 8 der 20. Zelle im Display zu blinken. Dieses Verhalten ist normal und zeigt an, dass die Batterie schwach ist.

Der Akku im Orbit Reader 20 sollte mehrere Jahre halten. Nach und nach entlädt sich der Akku schneller als üblich. Wenn die Zeit, in der die Batterie geladen ist, unbequem wird, ist es Zeit für den Austausch.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Batterie auszutauschen:

- Besorgen Sie sich einen Ersatzakku. Verwenden Sie nur den für Orbit Reader 20 vorgesehenen Akku. Akkus sind erhältlich bei:
Amerikanische Druckerei für Blinde, Inc.
Orbit Research, Inc.
- Entfernen Sie die Schrauben der Batterieklappe.
- Entfernen Sie die Batterieklappe.
- Ziehen Sie den Stecker vorsichtig ab. Ziehen Sie nicht am Draht. Verwenden Sie stattdessen den Stecker.
- Legen Sie eine neue Batterie ein.
- Bringen Sie die Abdeckung und die Schrauben wieder an.

Wenn Sie die Batterien ordnungsgemäß entsorgen möchten, wenden Sie sich an Ihre örtliche Recycling-Stelle. Informationen zu Ihrer örtlichen Recycling-Stelle finden Sie unter www.recyclenow.com (USA).

26. Zubehörinformationen

Der Orbit Reader 20 hat zwei Löcher an den unteren vorderen Ecken des Geräts, eines an jeder Ecke. Die Löcher dienen dazu, ein Band mit Schlüsselringen am Gerät zu befestigen. Die Schlüsselringe können einen Durchmesser von 10 bis 40 mm und eine Dicke von bis zu 3 mm haben.



27. Allgemeine Spezifikationen

| | |
|---|---|
| Maße (LxHxB) | 168 x 35.56 x 112 mm (6.61"x1.4"x4.41") |
| Gewicht | 450g (0.99 lbs) |
| Braille Module | 20 * 8 Punkt Braille; Reaktionszeit < 0.75s |
| Braille Tasten | 8-Brailletasten, 1 Leertaste |
| Zusatztasten | Ein-/Austaster 4-Richtungs Cursorkreuz und Auswahl Taste 2 Wipptaster |
| Dateiformate | .txt, .brl, .brf |
| Unterstützte Betriebssysteme / Screenreader | Windows: NVDA, JAWS, Window-Eyes, System Access, Dolphin Screenreader, SuperNova Magnifier & Screenreader Mac OS X: Voiceover iOS: Voiceover Android: Brailleback Chromebook: ChromeVox |
| Interface und Anschlüsse | 1x Micro-B USB Port, USB 2.0, für Host Anschluss, Firmware-Upgrade und Akkuladung Bluetooth 2.1, Class 2 |
| Flash Media Slot | 1x SD Karte (4GB bis 32GB) |
| Akku | austauschbarer Lithium-Ion Akku; 3000 mAh |
| Akkulaufzeit | 3 Tage normaler Nutzung |
| Lademethode | PC über USB Port – 5V, 500 mA Ladegerät: USB Port – 5V, 1000 mA |
| Umgebung | Temperatur: 5°C - 45°C 10% - 70% relative Luftfeuchtigkeit Speicherkarte Temperatur: -15°C - 70°C 5% - 90% relative Luftfeuchtigkeit |

28. Anhang

Anhang A - Computer Braille Tabelle (englisch)

| ASCII Kode | Zeichen | Punkte |
|------------|---------|-----------|
| 33 | ! | 2-3-4-6 |
| 34 | " | 5 |
| 35 | # | 3-4-5-6 |
| 36 | \$ | 1-2-4-6 |
| 37 | % | 1-4-6 |
| 38 | & | 1-2-3-4-6 |
| 39 | ' | 3 |
| 40 | (| 1-2-3-5-6 |

| | | |
|----|---|-------------|
| 41 |) | 2-3-4-5-6 |
| 42 | * | 1-6 |
| 43 | + | 3-4-6 |
| 44 | , | 6 |
| 45 | - | 3-6 |
| 46 | . | 4-6 |
| 47 | / | 3-4 |
| 48 | 0 | 3-5-6 |
| 49 | 1 | 2 |
| 50 | 2 | 2-3 |
| 51 | 3 | 2-5 |
| 52 | 4 | 2-5-6 |
| 53 | 5 | 2-6 |
| 54 | 6 | 2-3-5 |
| 55 | 7 | 2-3-5-6 |
| 56 | 8 | 2-3-6 |
| 57 | 9 | 3-5 |
| 58 | : | 1-5-6 |
| 59 | ; | 5-6 |
| 60 | < | 1-2-6 |
| 61 | = | 1-2-3-4-5-6 |
| 62 | > | 3-4-5 |
| 63 | ? | 1-4-5-6 |
| 64 | @ | 4-7 |
| 65 | A | 1-7 |
| 66 | B | 1-2-7 |
| 67 | C | 1-4-7 |
| 68 | D | 1-4-5-7 |
| 69 | E | 1-5-7 |
| 70 | F | 1-2-4-7 |
| 71 | G | 1-2-4-5-7 |
| 72 | H | 1-2-5-7 |
| 73 | I | 2-4-7 |
| 74 | J | 2-4-5-7 |
| 75 | K | 1-3-7 |
| 76 | L | 1-2-3-7 |
| 77 | M | 1-3-4-7 |
| 78 | N | 1-3-4-5-7 |
| 79 | O | 1-3-5-7 |
| 80 | P | 1-2-3-4-7 |
| 81 | Q | 1-2-3-4-5-7 |
| 82 | R | 1-2-3-5-7 |
| 83 | S | 2-3-4-7 |

| | | |
|-----|---|-------------|
| 84 | T | 2-3-4-5-7 |
| 85 | U | 1-3-6-7 |
| 86 | V | 1-2-3-6-7 |
| 87 | W | 2-4-5-6-7 |
| 88 | X | 1-3-4-6-7 |
| 89 | Y | 1-3-4-5-6-7 |
| 90 | Z | 1-3-5-6-7 |
| 91 | [| 2-4-6-7 |
| 92 | \ | 1-2-5-6-7 |
| 93 |] | 1-2-4-5-6-7 |
| 94 | ^ | 4-5-7 |
| 95 | _ | 4-5-6 |
| 96 | ` | 4 |
| 97 | a | 1 |
| 98 | b | 1-2 |
| 99 | c | 1-4 |
| 100 | d | 1-4-5 |
| 101 | e | 1-5 |
| 102 | f | 1-2-4 |
| 103 | g | 1-2-4-5 |
| 104 | h | 1-2-5 |
| 105 | i | 2-4 |
| 106 | j | 2-4-5 |
| 107 | k | 1-3 |
| 108 | l | 1-2-3 |
| 109 | m | 1-3-4 |
| 110 | n | 1-3-4-5 |
| 111 | o | 1-3-5 |
| 112 | p | 1-2-3-4 |
| 113 | q | 1-2-3-4-5 |
| 114 | r | 1-2-3-5 |
| 115 | s | 2-3-4 |
| 116 | t | 2-3-4-5 |
| 117 | u | 1-3-6 |
| 118 | v | 1-2-3-6 |
| 119 | w | 2-4-5-6 |
| 120 | x | 1-3-4-6 |
| 121 | y | 1-3-4-5-6 |
| 122 | z | 1-3-5-6 |
| 123 | { | 2-4-6 |
| 124 | | 1-2-5-6 |
| 125 | } | 1-2-4-5-6 |
| 126 | ~ | 4-5 |

Anhang B - Markenhinweise und -bezeichnung

Adobe® ist eine eingetragene Marke oder Marke von Adobe Systems Incorporated in den USA und/oder anderen Ländern.

Android™, Chromebook™ und Google™ sind Marken von Google Inc.

Apple®, iPad®, iPhone®, iPod® und Mac® sind eingetragene Marken oder Marken von Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke der Bluetooth SIG, Inc.

Bookshare® ist eine eingetragene Marke von Beneficent Technology, Inc.

BrailleBlaster™ und Refreshabaille 18™ sind eingetragene Marken von American Printing House for the Blind, Inc.

DAISY, A Better Way to Read ist eine Marke des DAISY Consortium.

iOS® ist eine eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern und wird unter Lizenz von Apple Inc. Genutzt.

JAWS® ist eine eingetragene Marke von Freedom Scientific, Inc.

Kindle™ und alle dazugehörigen Logos sind eingetragene Marken oder Marken von Amazon.com, Inc.

Microsoft® und Windows® sind eingetragene Marken von Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

NFB-NEWSLINE® ist eine eingetragene Marke oder Marke von National Federation of the Blind.

Orbit Reader 20™ ist eine Marke von Orbit Research.

SD ist eine eingetragene Marke oder Marke von SD-3C, LLC in den USA und/oder Ländern.

Hardware Limited Warranty

Die Gewährleistungsverpflichtungen für den Orbit Reader 20 sind auf die folgenden Bedingungen beschränkt:

Orbit Research gewährleistet, dass dieses Hardwareprodukt bei normalem Gebrauch für Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von EINEM (1) JAHR aus dem Kauf durch den ursprünglichen Käufer ("Gewährleistungszeitraum") gewährt wird. Wenn ein Hardwarefehler auftritt und eine gültige Reklamation innerhalb der Garantiezeit bei Orbit Research LLC eingeht, kann Orbit Research, soweit dies gesetzlich zulässig ist, entweder:

Reparieren: das Produkt wird kostenlos repariert oder ersetzt

Ein Ersatzprodukt oder -teil übernimmt die verbleibende Garantie für das Originalprodukt oder dreißig (30) Tage ab dem Datum des Austauschs oder der Reparatur, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Teile, die zur Erfüllung ihrer Gewährleistungsverpflichtung bereitgestellt werden, müssen in Produkten verwendet werden, für die Gewährleistungsservice beansprucht wird.

Ausschlüsse und Einschränkungen

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für das von Orbit Research LLC hergestellte Hardwareprodukt, das anhand der Marke, des Markennamens "Orbit Research" oder des darauf angebrachten Logos identifiziert werden kann. Orbit Research haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in Bezug auf die Verwendung des Produkts entstehen.

Diese Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen:

Schäden durch Unfall, Missbrauch, Überschwemmung, Feuer, Erdbeben oder andere äußere Ursachen

Schäden, die durch den Betrieb des Produkts außerhalb der von Orbit Research LLC beschriebenen zulässigen oder vorgesehenen Verwendungszwecke entstehen

Schäden, die durch Service (einschließlich Upgrades und Erweiterungen) von Personen verursacht wurden, die kein Vertreter von Orbit Research sind.

Ein Produkt oder ein Teil, das geändert wurde, um die Funktionalität zu ändern ohne die schriftliche Genehmigung von Orbit Research zu ändern

Die Seriennummer wurde entfernt oder unkenntlich gemacht.

Soweit gesetzlich zulässig, gelten diese Garantie und die oben dargelegten Rechtsmittel ausschliesslich und ersetzen alle anderen Garantien, Rechtsmittel und Bedingungen, ob mündlich oder schriftlich, gesetzlich, ausdrücklich oder stillschweigend.

Vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Garantie und im gesetzlich maximal zulässigen Umfang ist Orbit Research nicht für direkte, besondere, zufällige oder Folgeschäden verantwortlich, die sich aus einem Verstoß gegen die Garantie oder Bedingung oder nach einer anderen gesetzlichen Theorie ergeben, einschließlich, aber nicht beschränkt zum Nutzungsausfall; Umsatzverlust; Verlust tatsächlicher oder erwarteter Gewinne (einschließlich Gewinnausfall bei Verträgen); Verlust der Verwendung von Geld; Verlust erwarteter Einsparungen; Geschäftsverlust; Verlust von Möglichkeiten; Verlust des Goodwills; Reputationsverlust; Verlust, Beschädigung oder Verfälschung von Daten; oder alle indirekten oder Folgeschäden oder Verluste, die auch immer verursacht wurden, einschließlich des Austauschs von Ausrüstung und Eigentum, etwaiger Kosten für die Wiederherstellung, Programmierung oder Wiedergabe von Programmen oder Daten, die im Orbit-Research-Produkt gespeichert sind oder mit diesem verwendet werden, sowie die Nichteinhaltung der Vertraulichkeit der gespeicherten Daten auf dem Produkt. Die vorstehende Einschränkung gilt nicht für Ansprüche wegen Tod oder Körperverletzung oder eine gesetzliche Haftung für vorsätzliche und grob fahrlässige Handlungen und / oder Unterlassungen. Orbit Research lehnt jegliche Zusicherung ab, dass ein Produkt unter dieser Garantie repariert oder ein Produktaustausch ohne Risiko oder Verlust von Programmen oder Daten vorgenommen werden kann.

Verbraucherschutzgesetze

Verbraucher unterliegen den Verbraucherschutzgesetzen oder -bestimmungen ihres Landes bzw. dem Land in dem sie gekauft haben. In einigen Ländern, Bundesländern und Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung zufälliger Schäden oder Folgeschäden nicht zulässig und es ist nicht zulässig, wie lange eine stillschweigende Garantie oder Bedingung gilt. Die oben genannten Einschränkungen oder Ausschlüsse gelten möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Möglicherweise haben Sie auch andere Rechte, die sich je nach Land, Bundesland oder Provinz unterscheiden. Diese eingeschränkte Garantie unterliegt den Gesetzen des Landes, in dem das Produkt gekauft wurde. ORBIT RESEARCH LLC., der Garantiegeber dieser eingeschränkten Garantie, wird am Ende dieses Dokuments entsprechend dem Land oder der Region angegeben, in dem der Kauf des Produkts stattgefunden hat.

Garantieservice anfordern

Rufen Sie die Online-Hilfe auf und lesen Sie die Online-Hilfe, auf die in der Dokumentation zu diesem Hardwareprodukt verwiesen wird, bevor Sie den Garantieservice anfordern. Wenn das Produkt nach Verwendung dieser Ressourcen immer noch nicht ordnungsgemäß funktioniert, senden Sie eine E-Mail an: techsupport@orbitresearch.com, um Anweisungen zum Garantieservice zu erhalten. Sie müssen die Garantiebestimmungen von ORBIT RESEARCH befolgen.

ORBIT RESEARCH wird Kundendaten gemäß seiner Datenschutzrichtlinie für Kunden verwalten und verwenden.

Wenn Ihr Produkt Softwareprogramme, Daten und andere Informationen speichern kann, sollten Sie in regelmäßigen Abständen Sicherungskopien der auf der Festplatte des Produkts oder auf anderen Speichermedien enthaltenen Informationen erstellen, um den Inhalt zu schützen und vor möglichen Betriebsstörungen zu schützen. Bevor Sie Ihr Produkt für den Garantieservice liefern, müssen Sie eine separate Sicherungskopie des Inhalts aufbewahren und Sicherheitskennwörter deaktivieren. Es ist möglich, dass der Inhalt des Geräts, auf dem gewartet wird, während des Garantieservice verloren geht oder neu formatiert wird. Orbit Research übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verlust von Programmen, Daten oder anderen Informationen auf den Medien oder Teilen davon des Produktes gewartet.

Ihr Produkt wird an Sie zurückgesendet und ist so konfiguriert, wie es ursprünglich gekauft wurde. Sie sind für die Neuinstallation aller anderen Softwareprogramme, Daten und Kennwörter verantwortlich. Die Wiederherstellung und Neuinstallation von Softwareprogrammen und Benutzerdaten werden von dieser eingeschränkten Garantie nicht abgedeckt.

Anhang C - FCC Information

FCC Notice

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte bieten einen

angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen in einer Wohninstallation. Dieses Gerät erzeugt Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann dies Funkstörungen verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Interferenz durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

Richten Sie die Empfangsantenne neu aus.

Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreises an als den, an den der Empfänger angeschlossen ist.

Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio- / Fernsichttechniker.

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen

(2) Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

FCC Vorsicht

Befolgen Sie die Installationsanweisungen, um sicherzustellen, dass die Konformität erhalten bleibt. Dieses Gerät muss zusammen mit einem Computer oder Peripheriegerät installiert werden, das gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für die Grenzwerte der Klasse B zertifiziert ist. Verwenden Sie nur geschirmte Schnittstellenkabel. Verwenden Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteil, um den internen Akku aufzuladen.

Bei Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Bestimmungen verantwortlichen Partei genehmigt wurden, kann die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb dieses Geräts erlöschen.

29. Weitere Informationen

Die neuesten Informationen, technischen Daten, Tipps zur Fehlerbehebung, Anweisungen zum Software-Upgrade, Informationen zur Pflege und Verwendung, Garantieinformationen sowie detailliertere Anweisungen finden Sie auf der Orbit Reader 20-Website unter www.orbitresearch.com/or20.

Bei weiteren Fragen oder Anliegen, die nicht in diesem Benutzerhandbuch behandelt werden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie Ihren Orbit Reader 20 erworben haben.

So erreichen Sie die RNIB

Tel: +44 303 123 9999

Email: shop@rnib.org.uk

Adresse: RNIB, Midgate House, Midgate, Peterborough PE1 1TN

Online Shop: shop.rnib.org.uk

E-Mail für internationale Kunden: exports@rnib.org.uk

RNIB Technology Team

Tel: +44 207 391 2280

Email tfl@rnib.org.uk

Verkaufsbedingungen

Dieses Produkt ist ab dem Kaufdatum 6 Monate lang bei Herstellungsfehlern garantiert. Wenn Sie Probleme mit dem Produkt haben und nicht direkt bei RNIB gekauft haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler.

Sie können die vollständigen Geschäftsbedingungen von RNIB anfordern oder online einsehen.

Registered Charity No. 226227



Dieses Produkt ist CE-zertifiziert und erfüllt alle geltenden EU-Vorschriften.



Bitte werfen Sie keine mit diesem Symbol gekennzeichneten Gegenstände in Ihren Hausmüll. Entsorgen Sie Ihre Elektro- und Elektronikgeräte kostenlos in Ihrem örtlichen Recyclingcenter. Suchen Sie nach Ihrem nächstgelegenen Recycling-Center auf den Webseiten ihres Wohnorts.

Warum Recyclen?

Unerwünschte elektrische Geräte sind die am schnellsten wachsende Abfallart in der EU. Viele elektrische Geräte können repariert oder recycelt werden, wodurch natürliche Ressourcen und die Umwelt geschont werden. Wenn Sie nicht recyceln, landen elektrische Geräte auf einer Mülldeponie, auf der gefährliche Stoffe austreten und Boden- und Wasserverschmutzungen verursachen können, die die Tierwelt und die menschliche Gesundheit schädigen.

Wir sind stolz darauf, Ihre örtlichen Behörden bei der Bereitstellung lokaler Recyclinganlagen für elektrische Geräte zu unterstützen.

Um Sie daran zu erinnern, dass alte elektrische Geräte recycelt werden können, ist sie jetzt mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Bitte werfen Sie

keine elektrischen Geräte (einschließlich der mit diesem Symbol gekennzeichneten) in Ihren Müll.

Was ist WEEE?

Gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) müssen die Länder die getrennte Sammlung und die umweltfreundliche Verarbeitung dieser Gegenstände maximieren.

Date: September 2018

© RNIB